

REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA



REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA

Staatskoerant Government Gazette

Verkoopprijs • Selling price
(AVB uitgesluit/GST excluded)
Plaaslik **45c** Local
Buitelands **60c** Other countries
Posvry • Post free

**Regulasiekoerant
Regulation Gazette
No. 3982**

As 'n Nuusblad by die
Poskantoor geregistreer
Registered at the Post Office
as a Newspaper

Vol. 254

PRETORIA, 1 AUGUSTUS 1986
AUGUST

No. 10371

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 136, 1986

BEPALING EN AFSONDERING VAN 'N DORP BEKEND AS SOSHANGUVE, DISTRIK SOSHANGUVE.—WYSIGING VAN GOEWERMENSKENNIGEWING 760 VAN 12 APRIL 1979

Kragtens die bevoegheid my verleen by artikel 30 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), wysig ek hierby Goewermenskennigewing 760 van 12 April 1979 deur die Bylae daarvan deur bygaande Bylae te vervang.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Sewentiende dag van Julie Eenduisend Negehoonderd Ses-en-tagtig.

P. W. BOTHA,
Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-Kabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister van die Kabinet.

BYLAE

Begin by Baken H soos dit verskyn op Kaart LG. A4732/1984 (synde Gedeelte 266 van die plaas Rietgat 105 JR), wat die suidwestelike baken van Perseel 1 (Kaart PB 317/1983) van die dorp Soshanguve—EE is; daarvandaan algemeen noordwaarts, ooswaarts en suidwaarts met die grense van laasgenoemde eiendom langs, sodat dit by hierdie gebied ingesluit word, tot by die suidoostelike baken daarvan op die noordelike grens van die 40 meter padreserwe, wat genoemde Perseel 1 aan die suidekant begrens; daarvandaan ooswaarts met die noordelike grens van genoemde padreserwe langs tot waar dit die westelike grens van die dorp Soshanguve—BB ontmoet; daarvandaan verder ooswaarts en suidwaarts met die grense van die volgende dorpe langs sodat hulle by hierdie gebied ingesluit word: Genoemde Soshanguve—BB (Algemene Planne PB 21/1980, 22/1980 en 25/1980) en Soshanguve—AA (Alge-

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 136, 1986

DEFINING AND SETTING APART OF A TOWNSHIP KNOWN AS SOSHANGUVE, DISTRICT OF SOSHANGUVE.—AMENDMENT OF GOVERNMENT NOTICE 760 DATED 12 APRIL 1979

By virtue of the powers vested in me by section 30 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), I hereby amend Government Notice 760, dated 12 April 1979, by the substitution for the Schedule thereto of the accompanying Schedule.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Seventeenth day of July, One thousand Nine hundred and Eighty-six.

P. W. BOTHA,
State President.

By Order of the State President-in-Cabinet:

G. VAN N. VILJOEN,
Minister of the Cabinet.

SCHEDULE

Beginning at Beacon H as it appears on Diagram SG A4732/1984 (being Portion 266 of the farm Rietgat 105 JR), being the south-western beacon of Site 1 (Diagram PB 317/1983) of the township of Soshanguve—EE; proceeding thence generally northwards, eastwards and southwards along the boundaries of the last-mentioned property so as to include it in this area, to the south-eastern beacon thereof, on the northern boundary of the 40 metre road reserve, which adjoins the southern boundary of the said Site 1; thence eastwards along the northern boundary of the said road reserve to where it meets the western boundary of the township of Soshanguve—BB; thence further eastwards and southwards along the boundaries of the following townships so as to include them in this area: The said Soshanguve—BB (General Plan PB 21/1980, 22/1980 and 25/1980) and

mene Plan PB 319/1979), tot waar dit die noordelike grens van Gedeelte 1 (Kaart LG A1673/1977) van die plaas Boekenhoutfontein 236 JR ontmoet; daarvandaan algemeen suidooswaarts, suidweswaarts, weswaarts en algemeen noordwaarts met die grense van laasgenoemde eiendom langs tot waar dit die suidelike grens van Gedeelte 266 (Kaart LG A4732/1984) van die plaas Rietgat 105 JR ontmoet; daarvandaan ooswaarts en algemeen noordwaarts met die grense van laasgenoemde eiendom langs, sodat dit uit hierdie gebied uitgesluit word, tot by Baken H, die beginpunt.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

ADMINISTRASIE: VOLKSRAAD

DEPARTEMENT VAN ONDERWYS EN KULTUUR

No. R. 1602

1 Augustus 1986

WET OP UNIVERSITEITE, 1955

UNIVERSITEIT VAN PRETORIA.—WYSIGING VAN REGULASIES

Die Raad van die Universiteit van Pretoria het kragtens artikel 17 (1) van die Wet op Universiteite, 1955 (Wet 61 van 1955), met die goedkeuring van die Minister van Onderwys en Kultuur, die wysiging aan die Regulasies soos in die Bylae hiervan uiteengesit, opgestel.

BYLAE

1. In hierdie Bylae, tensy uit die samehang anders blyk, beteken die uitdrukking "die Regulasies" die regulasies wat gepubliseer is by Goewermenskennisgewing R. 1932 van 13 Desember 1963, soos gewysig by Goewermenskennisgewings R. 802 van 4 Junie 1965, R. 725 van 19 Mei 1967, R. 2372 van 27 Desember 1968, R. 463 van 26 Maart 1971, R. 360 van 10 Maart 1972, R. 1826 van 13 Oktober 1972, R. 272 van 23 Februarie 1973, R. 427 van 15 Maart 1974, R. 1035 van 18 Junie 1976, R. 1965 van 29 Oktober 1976, R. 2324 van 11 November 1977, R. 792 van 18 April 1980, R. 2407 van 28 November 1980, R. 929 van 14 Mei 1982 en R. 1275 van 17 Junie 1983.

Wysiging van paragraaf 2

2. Paragraaf 2 van die Regulasies word hierby gewysig deur paragraaf 2 (c) deur die volgende te vervang:

"(c) 'n slaagsyfer behaal het in Wiskunde in die Hoër Graad of in die Standaardgraad: B.S. en S."

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 1580

1 Augustus 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1242)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-Minister van Finansies en van Handel en
Nywerheid.

Soshanguve—AA (General Plan PB 319/1979), to where it meets the northern boundary of Portion 1 (Diagram SG A1673/1977) of the farm Boekenhoutfontein 236 JR; thence generally south-eastwards, south-westwards, westwards and generally northwards along the boundaries of the last-mentioned property to where it meets the southern boundary of Portion 266 (Diagram SG A4732/1984) of the farm Rietgat 105 JR; thence eastwards and generally northwards along the boundary of the last-mentioned property so as to exclude it from this area, to Beacon H, the point of beginning.

GOVERNMENT NOTICES

ADMINISTRATION: HOUSE OF ASSEMBLY

DEPARTMENT OF EDUCATION AND CULTURE

No. R. 1602

1 August 1986

UNIVERSITIES ACT, 1955

UNIVERSITY OF PRETORIA.—AMENDMENT OF REGULATIONS

The Council of the University of Pretoria has, with the approval of the Minister of Education and Culture, under section 17 (1) of the Universities Act, 1955 (Act 61 of 1955), framed the amendment to the Regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule, unless the context otherwise indicates, the expression "the Regulations" means the regulations published under Government Notice R. 1932 of 13 December 1963, as amended by Government Notices R. 802 of 4 June 1965, R. 725 of 19 May 1967, R. 2372 of 27 December 1968, R. 463 of 26 March 1971, R. 360 of 10 March 1972, R. 1826 of 13 October 1972, R. 272 of 23 February 1973, R. 427 of 15 March 1974, R. 1035 of 18 June 1976, R. 1965 of 29 October 1976, R. 2324 of 11 November 1977, R. 792 of 18 April 1980, R. 2407 of 28 November 1980, R. 929 of 14 May 1982 and R. 1275 of 17 June 1983.

Amendment of paragraph 2

2. Paragraph 2 of the Regulations is hereby amended by the substitution for paragraph 2 (c) of the following:

"(c) a pass mark in Mathematics in the Higher Grade or in the Standard Grade: B. Town and Regional Planning."

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 1580

1 August 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/242)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and
Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
39.07 Deur na subpos No. 39.07.90.88 die volgende in te voeg: ".89 Film van propileenpolimere of -kopolimere, versterk met poliamied, deurgaans geperforeer	kg	20%''	

Opmerking.—Spesifieke voorsiening word gemaak vir film van propileenpolimere of -kopolimere, versterk met poliamied, deurgaans geperforeer, en die skaal van reg daarop word van 40% na 20% verlaag.

SCHEDULE

I Tariff Heading i2911M.F.N.	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	
39.07 By the insertion after subheading No. 39.07.90.88 of the following: ".89 Film of propylene polymers or copolymers, reinforced with polyamide, perforated throughout	kg	20%''	

Note.—Specific provision is made for film of propylene polymers or copolymers, reinforced with polyamide, perforated throughout, and the rate of duty thereon is reduced from 40% to 20%.

No. R. 1581

1 Augustus 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1243)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 1581

1 August 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1243)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III IV Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
69.07 Deur tariefpos No. 69.07 deur die volgende te vervang: "69.07 Ongeglasuurde keie, plaveiteëls en plaveisel, herd- en muurteëls: 69.07.15 Teëls, blokkies en soortgelyke artikels, hetsy reghoekig al dan nie, waarvan die grootste oppervlakarea in 'n vierkant waarvan die sy minder as 7 cm is, inpas 69.07.90 Ander	m ² kg	20% plus 110c per m ² 20%''	

Opmerking.—Tariefpos No. 69.07 word herskryf om oorskakeling na die Geharmonieerde Stelsel te vergemaklik.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III IV Rate of Duty	
		General	M.F.N.
69.07 By the substitution for tariff heading No. 69.07 of the following: "69.07 Unglazed setts, flags and paving, hearth and wall tiles: 69.07.15 Tiles, cubes and similar articles, whether or not rectangular, the largest surface area of which is capable of being enclosed in a square the side of which is less than 7 cm 69.07.09 Other	m ² kg	20% plus 110c per m ² 20%''	

Note.—Tariff heading No. 69.07 is restated to facilitate the change-over to the Harmonized System.

No. R. 1582**1 Augustus 1986****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1244)**

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van die Bylae 1 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 1582**1 August 1986****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1244)**

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg	
		Algemeen	M.B.N.
85.01 Deur subposte Nos. 85.01.07 en 85.01.10 deur die volgende te vervang: "85.01.05 Generatorstelle met kompressie-ontstekingsbinnebrandsuiereenjins: .10 Met 'n lewering van hoogstens 75 kV.A .20 Met 'n lewering van meer as 75 kV.A maar hoogstens 375 kV.A .30 Met 'n lewering van meer as 375 kV.A 85.01.06 Generatorstelle met vonkontstekingsbinnebrandsuiereenjins 85.01.08 Ander generatorstelle	getal getal getal getal getal	25% 25% 25% vry vry"	

Opmerking.— Subposte Nos. 85.01.07 en 85.01.10 word herskryf om die oorsakeling na die Geharmonieerde Stelsel te vergemaklik. Die skale van reg op sekere generatorstelle word ook gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of duty	
		General	M.F.N.
85.01 By the substitution for subheadings Nos. 85.01.07 and 85.01.10 of the following: "85.01.05 Generator sets with compression ignition internal combustion piston engines: .10 Of an output not exceeding 75 kV.A .20 Of an output exceeding 75 kV.A but not exceeding 375 kV.A .30 Of an output exceeding 375 kV.A 85.01.06 Generator sets with spark ignition internal combustion piston engines 85.01.08 Other generators sets	no. no. no. no. no.	25% 25% 25% free free"	

Note.— Subheadings Nos. 85.01.07 and 85.01.10 are restated to facilitate the change-over to the Harmonized System. The rates of duty on certain generator sets are also amended.

No. R. 1583**1 Augustus 1986****DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964****WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/875)**

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hiermee gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

K. D. S. DURR,

Adjunk-minister van Finansies en van Handel en Nywerheid.

No. R. 1583**1 August 1986****CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964****AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/875)**

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

K. D. S. DURR,

Deputy Minister of Finance and of Trade and Industry.

BYLAE

I Korting item	II			III Mate van korting
	Tariefpos	Kortingkode	Beskrywing	
318.01		"04.00 45	Deur na kortingkode 03.00 by tariefpos No. 39.02 die volgende in te voeg: Vinylchloriedpolimere en -kopolimere, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms, vir die vervaardiging van mediese buise van kunsplastiekstof, met trokarnaalde of ander toestelle toegerus	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op vinylchloriedpolimere en -kopolimere, in blokke, stukke, poeiers, korrels, vlokke en dergelike massavorms, vir die vervaardiging van mediese buise van kunsplastiekstof, met trokarnaalde of ander toestelle toegerus.

SCHEDULE

I Rebate item	II			III Extent of rebate
	Tariff heading	Rebate code	Description	
318.01		"04.00 45	By the insertion after rebate code 03.00 of tariff heading No. 39.02 of the following: Vinyl Chloride polymers and copolymers, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms, for the manufacture of medical tubes of artificial plastic material, fitted with trocars or other devices	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on vinyl chloride polymers and copolymers, in blocks, lumps, powders, granules, flakes and similar bulk forms, for the manufacture of medical tubes of artificial plastic material, fitted with trocars or other devices.

No. R. 1624

1 Augustus 1986

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREKKING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS TAR/160)

1. Die volgende bepalings (Deel A)/wysigings van bepalings (Deel B) word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

2. Kragtens artikel 39 (1) (c) van voornoemde Wet word vereis dat die bepalingnommer deur invoerders ten tyde van klaring van sodanige goedere op klaringsbriewe verstrek word.

J. C. J. VISSER,
namens Kommissaris van Doeane en Aksyns

Opmerkings:

1. Die beskrywing van die goedere word slegs vir bepalingsdoeleindes verstrek en moet nie as korrek, volledig of bindend vir enige ander doel vertolk word nie.

2. Goedere wat verpak is vir of bemark word vir kleinhandelverkoop word in alle gevalle by die toepaslike tariefsubpos, waar sodanige voorsiening bestaan, ingedeel.

3. Tariefsubposte wat van die massa, afmetings, vorm, waarde, verpakking, ens., van goedere afhang word nie noodwendig aangedui nie.

4. Om moontlike verwarring te vermy is handelsname en in sekere gevalle handelsbeskrywings nie vertaal nie.

5. Aparte reeksnommers is aan bepalings onder elke tariefpos toegeken.

6. Lys TAR/159 is in Goewermentskennisgewing R. 1229 van 20 Junie 1986 gepubliseer.

DEEL A: BEPALINGS

Beskrywing van goedere	Tariefpos/ -subpos	Bepaling No.
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2TO wat bestaan uit 2 lae nylon/poliëstertekstielstof met 'n tussenlaag van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	11
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3TSO wat bestaan uit 3 lae poliëster/nylontekstielstof met tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	12
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3TSO50 wat bestaan uit 3 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bobedekking en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	13
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3T331 wat bestaan uit 3 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bobedekking en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander industriële vervoerbandmateriaal van rubber	40.10.20.20	14
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T315 wat bestaan uit 2 lae poliëster/nylontekstielstof met bo- en onderbedekkings en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander industriële vervoerbandmateriaal van rubber	40.10.20.20	15
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T15 wat bestaan uit 2 lae poliëster/nylontekstielstof met bo- en onderbedekkings en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander industriële vervoerbandmateriaal van rubber	40.10.20.20	16

No. R. 1624

1 August 1986

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY (LIST TAR/160)

1. The following determinations (Part A)/amendments to determinations (Part B) are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

2. In terms of section 39 (1) (c) of the aforementioned Act, importers are required to furnish the determination number on bills of entry at the time of entry of such goods.

J. C. J. VISSER,
for Commissioner for Customs and Excise

Notes:

1. The description of the goods is given for determination purposes only and should not be construed as correct, complete or binding for any other purpose.

2. Goods which are packed for or put up for retail sale are in all instances classified under the appropriate tariff subheading where such provision exists.

3. Tariff subheadings which depend upon the mass, dimensions, form, value, packing, etc., of goods are not necessarily indicated.

4. In order to avoid possible confusion trade names and in certain instances trade descriptions have not been translated.

5. Separate serial numbers have been allocated to determinations under each tariff heading.

6. List TAR/159 was published in Government Notice R. 1229 of 20 June 1986.

Beskrywing van goedere	Tariefpos/-subpos	Bepaling No.
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3T030 wat bestaan uit 3 lae poliëster/nylontekstielstof met bo- en onderbedekkings en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	17
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T015 wat bestaan uit 2 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bobedekking en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	18
Ammeraal-bandmateriaal tipe 5T5050 wat bestaan uit 5 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bobedekking en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	19
Ammeraal-bandmateriaal tipe 4T5050 wat bestaan uit 4 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bobedekking en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander dryfbandmateriaal van rubber	40.10.10.90	20
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3T551 wat bestaan uit 3 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bo- en onderbedekkings en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander industriële vervoerbandmateriaal van rubber	40.10.20.20	21
Ammeraal-bandmateriaal tipe 4T551 wat bestaan uit 4 lae poliëster/nylontekstielstof met 'n bo- en onderbedekkings en tussenlae van SBR-rubber, met 'n massa van meer as 1 500 g/m ² en wat minder as 50 persent tekstielstof volgens massa bevat—ander industriële vervoerbandmateriaal van rubber	40.10.20.20	22
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T46 wat bestaan uit 2 lae poliëstertekstielstof gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met PVC, met 'n massa per m ² van 3,5 kg en 'n dikte van 3,1 mm—ander tekstielstowwe gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met vinielchloriedpreparate	39.02.50.55	333
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T29 wat bestaan uit 2 lae poliëstertekstielstof gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met PVC, met 'n massa per m ² van 3,4 kg en 'n dikte van 3,2 mm—ander tekstielstowwe gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met vinielchloriedpreparate	39.02.50.55	334
Ammeraal-bandmateriaal tipe 1T46 wat bestaan uit 1 laag poliëstertekstielstof gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met PVC, met 'n massa per m ² van minder as 8 kg en 'n dikte van minder as 6 mm—ander tekstielstowwe gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met vinielchloriedpreparate	39.02.50.55	335
Ammeraal-bandmateriaal tipe 3T521 wat bestaan uit 3 lae poliëstertekstielstof gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met PVC, met 'n massa per m ² van 7,8 kg en 'n dikte van 6,4 mm—ander tekstielstowwe gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met vinielchloriedpreparate	39.02.50.55	336
Ammeraal-bandmateriaal tipe 2T4813 wat bestaan uit 3 lae poliëstertekstielstof gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met PVC, met 'n massa per m ² van 5 kg en 'n dikte van 5,2 mm—ander tekstielstowwe gebed in of aan albei kante bestryk of bedek met vinielchloriedpreparate	39.02.50.55	337
Versatemp lugreëlingsmasjiene modelle VH150B, VH250B, VH350B, VH500 en VH700—lugreëlingsmasjiene wat nie 'n verhittelement bevat nie, ander	84.12.90.90	17
Plersch behouerde waterv verkoeling/skyfysmasjiene—ander verkoelingstoerusting	84.15.90	106
Furma selfdeurdringklinaelstelsel—handgereedskap, ander gereedskap	84.49.90	55
Riteman 15 besigheidsdrukkers, CIE-3000 ioonneerslagdrukker, C-310 en C315 reeks, CI-3500 reeks, LIPS 10 laser-drukker, D10 reeksspeekwieldrukkers, F10-55 reeks, CI-300 en CI-600 stippelmatriksdrukkers, TPX-80PE termiese natrekdrukker 8510 en 1550 reeks stippelmatriksdrukkers, Super Riteman F+ en C+ drukkers en Riteman 11 drukkers—verbindbare eenhede vir outomatiese dataverwerkingsmasjiene spesifiek daarvoor ontwerp	84.53.10	156
Supercall outomatiese telefoonoproepverspreidingstelsel—elektriese lyntelefoniese en -telegrafiese apparaat, ander	85.13.90	85
Otter Kettleguard sok—stopkontakte, sokke of kontaksokke, met 'n stroomdravermoe van hoogstens 15A vir spannings van minder as 500V	85.19.60.40	190
Log E rekenaar masker 1000—apparate en toerusting, van 'n soort in fotografiese laboratoriums gebruik	90.10.05	71
Lamb-pad tekstielartikel vir die verligting van drukere—mediese toestel, ander	90.17.90	199
Stile Mobile kabinette vir kantoor en huishoudelike gebruik—ander meubels, ander	94.03.90	30

DEEL B: WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

1. Wysiging van bepalinge as gevolg van wysigings van Deel 1 van Bylae No. 1 by die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

Die volgende vervang die bestaande bepalinge met ingang van 27 Junie 1986:

BD Vacutainer-bloedopvangbuis—laboratoriumglasware, bloedmonster versamelingsbuisies	70.17.10.10	1
Cito-pipet toegerus met 'n voorafreëlbare volumekontrolle en 'n stelbare suier—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	2
Socorex-uitmeters met stelbare volumes—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	3
Venoject vir die neem van bloedmonsters—laboratoriumglasware, bloedmonster versamelingsbuisies	70.17.10.10	4
Accuresses, van glas—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	5
Zippettes van glas—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	6
Desiccators van glas—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	7
McCartney-bottels gebruik vir die kweek van bakteriologiese kulture—laboratoriumglasware, ander	70.17.10.90	8

2. Wysigings van bepalinge kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

Bepaling No. 27 onder tariefpos 44.28 word met ingang van 10 Februarie 1986 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Gates-omhulsels (klankdempers) van hout vir drukkers, dataverwerkingsmasjiene ens.—bybehoorsels vir masjiene van tariefpos 84.51 tot 84.54, ander	84.55.70.90	22
---	-------------	----

Bepaling No. 5 onder tariefpos 73.37 word met ingang van 2 Junie 1986 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Daiken waaierspoelstel—lugreëlingsmasjiene wat nie 'n verhittelement bevat nie, ander	84.12.90.90	18
---	-------------	----

Bepaling No. 7 onder tariefpos 73.37 word met ingang van 2 Junie 1986 ingetrek en vervang deur die volgende bepaling:

Carrier model 36S watergekontroleerde Weathermaster-induksielugterminals—lugreëlingsmasjiene wat nie 'n verhittelement bevat nie, ander	84.12.90.90	19
---	-------------	----

Die volgende bepaling vervang die bestaande bepaling met ingang van 21 Julie 1986:

Ammeraal-bandmateriaal van tekstielstof aan die een kant bestryk met PVC, met 'n dikte van minder as 3 mm—'n tekstielstof, bestryk, van 'n soort wat gewoonlik in masjinerie of installasies gebruik word	59.17.10	6
---	----------	---

PART A: DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determin- ation No.
Ammeraal belting type 2TO consisting of 2 plies nylon/polyester fabric with an intermediate layer of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	11
Ammeraal belting type 3TSO consisting of 3 plies polyester/nylon fabric with intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	12
Ammeraal belting type 3TSO50 consisting of 3 plies polyester/nylon fabric with a top cover and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	13
Ammeraal belting type 3T331 consisting of 3 plies polyester/nylon fabric, with a top cover and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other industrial conveyor belting of rubber	40.10.20.20	14
Ammeraal belting type 2T315 consisting of 2 plies polyester/nylon fabric with top and bottom covers and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other industrial conveyor belting of rubber	40.10.20.20	15
Ammeraal belting type 2T15 consisting of 2 plies polyester/nylon fabric with top and bottom covers and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other industrial conveyor belting of rubber	40.10.20.20	16
Ammeraal belting type 3T030 consisting of 3 plies polyester/nylon fabric with top and bottom covers and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	17
Ammeraal belting type 2T015 consisting of 2 plies polyester/nylon fabric with a top cover and intermediate layer of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	18
Ammeraal belting type 5TS050 consisting of 5 plies polyester/nylon fabric with a top cover and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	19
Ammeraal belting type 4TS050 consisting of 4 plies polyester/nylon fabric with a top cover and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other transmission belting of rubber	40.10.10.90	20
Ammeraal belting type 3T551 consisting of 3 plies polyester/nylon fabric with top and bottom covers and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other industrial conveyor belting of rubber	40.10.20.20	21
Ammeraal belting type 4T551 consisting of 4 plies polyester/nylon fabric with top and bottom covers and intermediate layers of SBR-rubber, weighing more than 1500 g/m ² and containing less than 50 per cent by mass of textile material—other industrial conveyor belting of rubber	40.10.20.20	22
Ammeraal belting type 2T46 consisting of 2 plies polyester fabric embedded in or coated or covered on both sides with PVC, of a mass per m ² of 3,5 kg and a thickness of 3,1 mm—other textile fabrics embedded in or coated or covered with vinyl chloride preparations	39.02.50.55	333
Ammeraal belting type 2T29 consisting of 2 plies polyester fabric embedded in or coated or covered on both sides with PVC, of a mass per m ² of 3,4 kg and a thickness of 3,2 mm—other textile fabrics embedded in or coated or covered with vinyl chloride preparations	39.02.50.55	334
Ammeraal belting type 1T46 consisting of 1 ply polyester fabric embedded in or coated or covered on both sides with PVC, with a mass per m ² of less than 8 kg and a thickness of less than 6 mm—other textile fabrics embedded in or coated or covered with vinyl chloride preparations	39.02.50.55	335
Ammeraal belting type 3T521 consisting of 3 plies of polyester fabric embedded in or coated or covered on both sides with PVC, with a mass per m ² of 7,8 kg and a thickness of 6,4 mm—other textile fabrics embedded in or coated or covered with vinyl chloride preparations	39.02.50.55	336
Ammeraal belting type 2T4813 consisting of 3 plies of polyester fabric embedded in or coated or covered on both sides with PVC, with a mass per m ² of 5 kg and a thickness of 5,2 mm—other textile fabrics embedded in or coated or covered with vinyl chloride preparations	39.02.50.55	337
Versatemp air conditioning machines models VH150B, VH250B, VH350B, VH500 and VH700—air conditioning machines not containing a heating element, other	84.12.90.90	17
Pfersch containerised water chilling/slice-ice plant—other refrigerating equipment	84.15.90	106
Furma self piercing riveting system—tools for working in the hand, other tools	84.49.90	55
Riteman 15 business printers, CIB-3000 ion deposition printer, C-310 and C-315 series, CI-3500 series, LIPS 10 laser printer, D10 series daisywheel printers, F10-55 series, CI-300 and CI-600 dot matrix printers, TPX-80PE thermal transfer printer, 8510 and 1550 series dot matrix printers, Super Riteman F+ and C+ printers and Riteman 11 printers—connectable units of automatic data processing machines being specifically designed therefor	84.53.10	156
Supercall automatic telephone call distribution system—electrical line telephonic and telegraphic apparatus, other	85.13.90	85
Otter Kettleguard socket—plugs, sockets or socket outlets with current ratings not exceeding 15A for voltages of less than 500V	85.19.60.40	190
Log E computer mask 1000—apparatus and equipment of a kind used in photographic laboratories	90.10.05	71
Lamb-pad textile article for the relief of pressure sores—medical appliance, other	90.17.90	199
Stile Mobile cabinets for office and household use—other furniture, other	94.03.90	30

PART B: AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

1. Amendments to determinations resulting from amendments to Part 1 of Schedule No. 1 to the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):

The following are substituted for the existing determinations with effect from 27 June 1986:

BD Vacutainer blood collection tubes—laboratory glassware, blood sample collection tubes	70.17.10.10	1
Cito-pipette fitted with a preset volume control and an adjustable piston—laboratory glassware, other	70.17.10.90	2
Socorex dispensers with adjustable volumes—laboratory glassware, other	70.17.10.90	3
Venoject for collecting bloodsamples—laboratory glassware, bloodsample collection tubes	70.17.10.10	4
Accurettes, of glass—laboratory glassware, other	70.17.10.90	5
Zippetts, of glass—laboratory glassware, other	70.17.10.90	6
Desiccators, of glass—laboratory glassware, other	70.17.10.90	7
McCartney bottles used for the growing of bacteriological cultures—laboratory glassware, other	70.17.10.90	8

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determin- ation No.
2. Amendments to determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964): Determination No. 27 under tariff heading 44.28 is withdrawn with effect from 10 February 1986 and replaced by the following determination: Gates enclosures of wood being sound covers for table model computer equipment—accessories for machines falling within tariff headings 84.51 to 84.54, other	84.55.70.90	22
Determination No. 5 under tariff heading 73.37 is withdrawn with effect from 2 June 1986 and replaced by the following determination: Daikin fan coil unit—air conditioning machine, not containing a heating element, other	84.12.90.90	18
Determination No. 7 under tariff heading 73.37 is withdrawn with effect from 2 June 1986 and replaced by the following determination: Carrier model 36S water control Weathermaster induction air terminals—air conditioning machine, not containing a heating element, other	84.12.90.90	19
The following determination is substituted for the existing determination with effect from 21 July 1986: Ammeraal belting of textile fabric coated on one side with PVC, with a thickness of less than 3 mm—a textile fabric, coated, of a kind commonly used in machinery or plant	59.17.10	6

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID

No. R. 1620

1 Augustus 1986

INVOERBEHEER

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, in my hoedanigheid van Minister van Handel en Nywerheid en handelende kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 2 van die Wet op In- en Uitvoerbeheer, 1963 (Wet 45 van 1963), wysig hierby Bylae I van Kennisgewing R. 1163 van 30 Mei 1985—

- (a) deur in kolom (3) teenoor die uitdrukking Ex 39.02 in kolom (2) die beskrywing "Polimerisasie- en kopolimerisasieprodukte, maar uitgesonderd goedere wat in poste 39.02.51 of 39.02.55.30 en worsomhulsels (nagemaak) of plastiekvelle met kooldeurslag" deur die beskrywing "Polimerisasie- en kopolimerisasieprodukte, maar uitgesonderd goedere wat in tariefposte 39.02.40, 39.02.51, 39.02.55.30, 39.02.85.10, 39.02.85.20, 39.02.85.35 en worsomhulsels (nagemaak) of plastiekvelle met kooldeurslag" te vervang.

- (b) deur in kolom (2) die volgende tariefposte en die uitdrukking daarteenoor in kolom (3) te skrap:

DEPARTMENT OF TRADE AND INDUSTRY

No. R. 1620

1 August 1986

IMPORT CONTROL

I, Dawid Jacobus de Villiers, in my capacity as Minister of Trade and Industry, and acting under powers vested in me by section 2 of the Import and Export Control Act, 1963 (Act 45 of 1963), hereby amend Schedule I of Notice R. 1163 of 30 May 1985—

- (a) by the substitution in column (1) opposite the expression Ex 39.02 in column (2) the description "Polymerisation and copolymerisation products, but excluding goods falling within heading no. 39.02.51 or 39.02.55.30 and sausage casings (artificial), or carbonised plastic sheets" of the description "Polymerisation and copolymerisation products, but excluding goods falling within tariff heading no. 39.02.40, 39.02.51, 39.02.55.30, 39.02.85.10, 39.02.85.20, 39.02.85.35 and sausage casings (artificial), or carbonised plastic sheets."

- (b) by the deletion in column (1) of the following expressions and the corresponding tariff headings in column (2):

(1) Beskrywing van goedere	(2) Tariefpos Tariff heading	(3) Description of goods
Selfkopiespapier	48.07.09	Self copy paper.
Weefstowwe van gefabriseerde vesels (kontinu) met inbegrip van weefstowwe van monofil of reep wat in pos 51.01 of 51.02 vermeld word, maar uitgesonderd goedere wat in pos 51.04.40 vermeld word en luidsprekerdoek.	51.04	Woven fabrics of manmade fibres (continuous) including woven fabrics of monofil or strip of heading 51.01 or 51.02, but excluding goods falling within heading 51.04.40 and loudspeaker cloth.
Onderdele van masjinerie van subpos No. 84.23.10	84.23.12	Parts for machinery of subheading No. 84.23.10.
Ander onderdele vir masjiene van subpos No. 84.23.50	84.23.52.40	Other parts for machines of subheading 84.23.50.
Onderdele vir elektriese motore	85.01.32	Parts of electrical motors.
Induktors	85.01.80	Inductors.
Onderdele vir elektriese industriële en laboratoriumfurnuise, oonde en induksied-elektriese verhitingsstoerusting.	85.11.40.80	Parts for industrial and laboratory furnaces, ovens, and induction and di electric heating equipment.
Ander skakelaars en stroombrekers	85.19.50	Other switches and circuit breakers.
Relës	85.19.80	Relays.
Kommunikasie-, instrumentasie- en beheerdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel, koaksiale kabel en kabel wat koaksiale kabel inkorporeer), met 'n lengte van meer as 50 m.	85.23.13	Communication, instrumentation and control wire and cable (excluding composite cable, co-axial cable and cable incorporating co-axial cable), of a length exceeding 50 m.
Saamgestelde kommunikasie- en kragkabel, met 'n lengte van meer as 50 m.	85.23.25	Composite communication and power cable, of a length exceeding 50 m.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met kopergeleiers, met vinylchloriedpolimere geïsoleer.	85.23.35	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with copper conductors, insulated with vinyl chloride polymers.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminiumgeleiers, met vinylchloriedpolimere geïsoleer.	85.23.37	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors, insulated with vinyl chloride polymers.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel) met lengte van meer as 50 m, met koper geleiers, met etileenpolimere, met inbegrip van kruisverbonde etileenpolimere, geïsoleer.	85.23.39	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with copper conductors, insulated with ethylene polymers, including cross-linked ethylene polymers.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminium geleiers, met etileenpolimere, met inbegrip van kruisverbonde etileenpolimere, geïsoleer.	85.23.41	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors, insulated with ethylene polymers, including cross-linked ethylene polymers.

(1) Beskrywing van goedere	(2) Tariefpos Tariff heading	(3) Description of goods
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met kopergeleiers, met rubber geïsoleer.	85.23.43	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with copper conductors, insulated with rubber.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminiumgeleiers, met rubber geïsoleer.	85.23.45	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors, insulated with rubber.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met kopergeleiers, met papier geïsoleer (uitgesonderd dié met olie of gasdruk gesteun).	85.23.47	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with copper conductors, insulated with paper (excluding those assisted with oil or gas-pressure).
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminiumgeleiers, met papier geïsoleer (uitgesonderd dié met olie of gasdruk gesteun).	85.23.49	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors, insulated with paper (excluding those assisted with oil or gas-pressure).
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met kopergeleiers, met papier geïsoleer en met olie of gasdruk gesteun.	85.23.51	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with copper conductors, insulated with paper and assisted with oil or gas-pressure.
Kragdraad en -kabel (uitgesonderd saamgestelde kabel), met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminiumgeleiers, met papier geïsoleer en met die olie of gasdruk gesteun.	85.23.53	Power wire and cable (excluding composite cable), of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors, insulated with paper and assisted with oil or gas-pressure).
Ander kragdraad en -kabel met 'n lengte van meer as 50 m, met kopergeleiers.	85.23.60	Other power wire and cable, of a length exceeding 50 m, with copper conductors.
Ander kragdraad en -kabel, met 'n lengte van meer as 50 m, met aluminiumgeleiers.	85.23.65	Other power wire and cable, of a length exceeding 50 m, with aluminium conductors.
Draad en kabel (uitgesonderd dié met die geleiers van koper of aluminium).	85.23.69	Wire and cable (excluding those with conductors of copper or aluminium).
Draad (uitgesonderd wikkeldraad) en kabel, met geleiers van koper of aluminium, met 'n lengte van hoogstens 50 m.	85.23.70	Wire (excluding winding wire) and cable, with conductors of copper or aluminium, of a length not exceeding 50 m.
Tweewielertse	87.10.10	Bicycles.
Tydsakelaars met uurwerk- of horlosiegangwerk (met inbegrip van sekondêre gangwerk) of met sinchroommotor.	91.06	Timeswitches with clock or watch movement (including secondary movement) or with synchronous motor.

No. R. 1628

1 Augustus 1986

WYSIGING VAN DIE SUIKERNYWERHEIDDOOREENKOMS, 1979

Ek, Dawid Jacobus de Villiers, Minister van Handel en Nywerheid, publiseer hierby ingevolge artikel 4 (1) (c) van die Suikerwet, 1978 (Wet 9 van 1978), die wysigings in die Bylae hiervan uiteengesit wat kragtens en ooreenkomstig die bepalings van artikel 4 (1) (b) van genoemde Wet deur my aan die bepalings van die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, aangebring is.

D. J. DE VILLIERS,

Minister van Handel en Nywerheid.

BYLAE

Definisies

1. In hierdie Bylae beteken "die Ooreenkoms" die Suikernywerheidsooreenkoms, 1979, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 858 van 27 April 1979, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1941 van 31 Augustus 1979, R. 2435 van 2 November 1979, R. 310 van 22 Februarie 1980, R. 864 van 25 April 1980, R. 905 van 2 Mei 1980, R. 1623 van 8 Augustus 1980, R. 1933 van 19 September 1980, R. 2041 van 3 Oktober 1980, R. 2514 van 5 Desember 1980, R. 255 van 13 Februarie 1981, R. 1185 van 5 Junie 1981, R. 2277 van 23 Oktober 1981, R. 2468 van 13 November 1981, R. 252 van 12 Februarie 1982, R. 1906 van 3 September 1982, R. 9 van 7 Januarie 1983, R. 852 van 29 April 1983, R. 1489 van 8 Julie 1983, R. 1740 van 5 Augustus 1983, R. 146 van 3 Februarie 1984, R. 261 van 17 Februarie 1984, R. 599 van 30 Maart 1984, R. 2827 van 28 Desember 1984, R. 1071 van 17 Mei 1985, R. 202 van 7 Februarie 1986, R. 463 van 14 Maart 1986, R. 792 van 25 April 1986, R. 793 van 25 April 1986 en R. 1260 van 27 Junie 1986.

No. R. 1628

1 August 1986

AMENDMENT OF THE SUGAR INDUSTRY AGREEMENT, 1979

I, Dawid Jacobus de Villiers, Minister of Trade and Industry, hereby publish in terms of section 4 (1) (c) of the Sugar Act, 1978 (Act 9 of 1978), the amendments set out in the Schedule hereto, which have, under and in accordance with the provisions of section 4 (1) (b) of the said Act, been effected by me to the provisions of the Sugar Industry Agreement, 1979.

D. J. DE VILLIERS,

Minister of Trade and Industry.

SCHEDULE

Definitions

1. In this Schedule "the Agreement" means the Sugar Industry Agreement, 1979, published by Government Notice R. 858 of 27 April 1979 as amended by Government Notices R. 1941 of 31 August 1979, R. 2435 of 2 November 1979, R. 310 of 22 February 1980, R. 864 of 25 April 1980, R. 905 of 2 May 1980, R. 1623 of 8 August 1980, R. 1933 of 19 September 1980, R. 2041 of 3 October 1980, R. 2514 of 5 December 1980, R. 255 of 13 February 1981, R. 1185 of 5 June 1981, R. 2277 of 23 October 1981, R. 2468 of 13 November 1981, R. 252 of 12 February 1982, R. 1906 of 3 September 1982, R. 9 of 7 January 1983, R. 852 of 29 April 1983, R. 1489 of 8 July 1983, R. 1740 of 5 August 1983, R. 146 of 3 February 1984, R. 261 of 17 February 1984, R. 599 of 30 March 1984, R. 2827 of 28 December 1984, R. 1071 of 17 May 1985, R. 202 of 7 February 1986, R. 463 of 14 March 1986, R. 792 of 25 April 1986, R. 793 of 25 April 1986 and R. 1260 of 27 June 1986.

Vervanging van klousule 1 van die Ooreenkoms

2. Die opskrif van klousule 1, en klousule 1 van die Ooreenkoms word hierby, onderskeidelik, deur die volgende opskrif en klousule vervang:

“Woordbepaling

1. In hierdie Ooreenkoms het enige woord of uitdrukking waaraan in die Wet 'n betekenis geheg word, die betekenis aldus daaraan geheg en, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

‘binnelandse mark’ die Suid-Afrikaanse mark soos omskryf in klousule 52 (4);

‘hierdie Ooreenkoms’ ook enige bylae by, en enige reël en kennisgewing uitgevaardig of gepubliseer kragtens of uit hoofde van 'n bepaling van die Ooreenkoms;

‘Hulsar’ Hulett Refineries Limited;

‘jaar’ 'n tydperk van twaalf opeenvolgende maande wat op 1 Mei in 'n kalenderjaar begin;

‘kweker’ ook 'n kweker aan wie 'n A-poel-kwota of 'n Klein Kwekergeregtigheid ooreenkomstig enige bepaling van Bylae F van die Ooreenkoms toegeken is;

‘Kwekersregister’ die register in paragraaf 5 (1) van Bylae F bedoel;

‘Kwekersvereniging’ die Suid-Afrikaanse Rietkwekersvereniging;

‘meul’ 'n bepaalde suikermeul, en met inbegrip van slegs die meulenaar en eienaar ten opsigte van sodanige meul;

‘meulenaar-cum-planter’ 'n meulenaar wat ook as 'n kwotakweker in die Kwekersregister geregistreer is, met inbegrip van 'n kwotakweker wat in die Kwekersregister as 'n meulenaar-cum-planter geklassifiseer is;

‘Meulenaarsvereniging’ die Suid-Afrikaanse Suikermeulenaarsvereniging Beperk;

‘Meulregister’ die register in paragraaf 16 (1) van Bylae F vermeld;

‘Nkwaleni-Kwekers’ die kwekers wat in die Nkwaleni-groep in die Kwekersregister aangegee word;

‘riet’ suikerriet;

‘Sentrale Raad’ die Sentrale Raad van die Suikernywerheid ingevolge klousule 3 ingestel;

‘Suikervereniging’ die Suid-Afrikaanse Suikervereniging ingevolge artikel 2 van die Wet ingelyf;

‘Suikerriet’ botanies, 'n hoë gras van die genus *Saccharum*; landboukundig, die gewas voortgebring van hibrides wat die nageslag is van 'n aantal *Saccharum*-spesies waarna in die algemeen as riet verwys word, en spesifiek met betrekking tot die vasstelling en verspreiding van totale suikrose in riet ingevolge Bylae C, die ru-materiaal wat by 'n meul vir prosessering ontvang word;

‘Umfolozi’ Umfolozi Co-operative Sugar Planters Limited;

‘Union Co-op’ die Union Co-operative Limited;

‘Wet’ die Suikerwet, 1978 (Wet No. 9 van 1978).”

Wysiging van klousule 5 van die Ooreenkoms

3. Klousule 5 van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur die woord “vyf” deur die woord “twee” te vervang.

Skraping van subklousules (5) en (6) van klousule 67 van die Ooreenkoms

4. Die Ooreenkoms word hierby gewysig deur subklousules (5) en (6) van klousule 67, en hul onderskeie opskrifte, te skrap.

Substitution of clause 1 of the Agreement

2. The following heading and clause are hereby substituted for the heading of, and clause 1, respectively, of the Agreement:

“Interpretation

1. In this Agreement any word or expression to which a meaning has been assigned in the Act, shall bear the meaning so assigned to it and, unless the context otherwise indicates—

‘Act’ means the Sugar Act, 1978 (Act No. 9 of 1978);

‘cane’ means sugar cane;

‘Central Board’ means the Sugar Industry Central Board established in terms of clause 3;

‘grower’ shall include a grower who has been granted an A Pool quota or a Small Grower Entitlement in accordance with any provision of Schedule F to the Agreement;

‘Growers’ Association’ means the South African Cane Growers’ Association;

‘Growers’ Register’ means the register referred to in paragraph 5 (1) of Schedule F;

‘Hulsar’ means Hulett Refineries Limited;

‘local market’ means the South African market as defined in clause 52 (4);

‘mill’ means as particular sugar mill, and shall include the miller and the owner in respect of that mill only;

‘miller-cum-planter’ means a miller who is also registered as a quota grower in the Growers’ Register, including any quota grower classified in the Growers’ Register as a miller-cum-planter;

‘Millers’ Association’ means the South African Sugar Millers’ Association Limited;

‘Mills’ Register’ means the register mentioned in paragraph 16 (1) of Schedule F;

‘Nkwaleni Growers’ means the growers who are shown in the Nkwaleni Group in the Growers’ Register;

‘Sugar Association’ means the South African Sugar Association incorporated in terms of section 2 of the Act;

‘sugar cane’ means, botanically, a tall grass of the genus *Saccharum*; agriculturally, a crop produced from hybrids which are the progeny of a number of *Saccharum* species commonly referred to as cane; and specifically in relation to the determination and distribution of total sucrose in cane in terms of Schedule C, the raw material accepted at a mill for processing;

‘this Agreement’ includes any schedule to, and any rule and notice made or published under or pursuant to any provision of the Agreement;

‘Umfolozi’ means Umfolozi Co-operative Sugar Planters Limited;

‘Union Co-op’ means the Union Co-operative Limited;

‘year’ means a period of 12 consecutive months which commences on 1 May in a calendar year.”

Amendment of clause 5 of the Agreement

3. Clause 5 of the Agreement is hereby amended by the substitution for the word “five” of the word “two”.

Deletion of subclauses (5) and (6) of clause 67 of the Agreement

4. The Agreement is hereby amended by the deletion of subclauses (5) and (6) of clause 67, and their respective headings.

Wysiging van Bylae F van die Ooreenkoms

5. Bylae F van die Ooreenkoms word hierby gewysig deur die opskrif van paragraaf 2 (2), en daardie paragraaf, deur, onderskeidelik, die volgende opskrif en paragraaf te vervang:

"Samestelling en kworum"

2. (2) (a) Die Kwota-appèlraad bestaan uit twee verteenwoordigers van elk van, onderskeidelik, die Meulenaarsvereniging en die Kwekersvereniging en drie ander lede waarvan een die Voorsitter is.

(b) Twee verteenwoordigers van, onderskeidelik, die Meulenaarsvereniging en die Kwekersvereniging, en een ander lid, maak 'n kworum vir 'n vergadering van die Kwota-appèlraad uit."

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

No. R. 1599

1 Augustus 1986

ARTIKEL 1 VAN DIE WET OP DIE VOORGESKREWE RENTEKOERS, 1975 (WET 55 VAN 1975)**VOORGESKREWE RENTEKOERS**

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 1 (2) van die Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers, 1975, en na oorlegpleging met die Minister van Finansies, skryf ek, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister van Justisie, hierby met ingang van 1 Augustus 1986 vir doeleindes van artikel 1 (1) van genoemde Wet 'n rentekoers van 15 persent per jaar voor.

Goewermentskennisgewing R. 268 van 8 Februarie 1985 word hierby ingetrek.

H. J. COETSEE,
Minister van Justisie.

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN-BEMARKING

No. R. 1588

1 Augustus 1986

**WET OP PLANTTELEERSREGTE, 1976
(WET 15 VAN 1976)****REGULASIES BETREFFENDE PLANTTELEERS-
REGTE.—WYSIGING**

Die Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 44 van die Wet op Planttelersregte, 1976 (Wet 15 van 1976), het die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2630 van 24 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewings R. 37 van 6 Januarie 1984 en R. 990 van 3 Mei 1985.

Vervanging van Tabel 1

2. Tabel 1 van die Regulasies word hierby deur die volgende tabel vervang:

Amendment of Schedule F to the Agreement

5. Schedule F to the Agreement is hereby amended by the substitution for the heading of paragraph 2 (2), and that paragraph, of the following heading and paragraph, respectively:

"Composition and quorum"

2. (2) (a) The Quota Appeal Board shall comprise two representatives from each of the Millers' Association and the Growers' Association, respectively, and three other members one of whom shall be Chairman.

(b) Two representatives from each of the Millers' Association and the Growers' Association, respectively, and one other member, shall constitute a quorum for a meeting of the Quota Appeal Board."

DEPARTMENT OF JUSTICE

No. R. 1599

1 August 1986

**SECTION 1 OF THE PRESCRIBED RATE OF
INTEREST ACT, 1975 (ACT 55 OF 1975)****PRESCRIBED RATE OF INTEREST**

Under and by virtue of the powers vested in me by section 1 (2) of the Prescribed Rate of Interest Act, 1975, and after consultation with the Minister of Finance, I, Hendrik Jacobus Coetsee, Minister of Justice, hereby prescribe a rate of interest of 15 per cent per annum as from 1 August 1986 for the purposes of section 1 (1) of the said Act.

Government Notice R. 268 of 8 February 1985 is hereby withdrawn.

H. J. COETSEE,
Minister of Justice.

**DEPARTMENT OF AGRICULTURAL
ECONOMICS AND MARKETING**

No. R. 1588

1 August 1986

**PLANT BREEDERS' RIGHTS ACT, 1976
(ACT 15 OF 1976)****REGULATIONS RELATING TO PLANT BREEDERS'
RIGHTS.—AMENDMENT**

The Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 44 of the Plant Breeders' Rights Act, 1976 (Act 15 of 1976), has made the regulations set out in the Schedule.

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2630 of 24 December 1980, as amended by the regulations published by Government Notices R. 37 of 6 January 1984 and R. 990 of 3 May 1985.

Substitution of Table 1

2. The following table is hereby substituted for Table 1 of the Regulations:

"TABEL/TABLE 1

SOORTE PLANTE, GELDE EN TERMYNE VAN REGTE/KINDS OF PLANTS, FEES AND PERIODS OF RIGHTS

1		2	3	4	5
Soort plant/Kind of plant		Onderzoek geld Examination fee	Termyn van planttelersreg Period of plant breeder's right	Jaargeld Annual	Termyn van alleenreg Period of sole right
Botaniese naam Botanical name	Gewone naam Common name	R	(Jare/Years)	R	(Jare/Years)
<i>Actinidia chinensis</i> Planch	Kiwibessie/Kiwifruit	312	18	30	8
<i>Allium cepa</i> L.	Ui/Onion	216	20	30	8
<i>Aloe</i> spp.	Aalwyn/Aloe	312	18	30	8
<i>Amygdalus</i> spp.	Amandel/Almond	312	20	30	8
<i>Ananas comosus</i> Mesp.	Pynappel/Pineapple	312	18	30	8
<i>Arachis</i> spp.	Grondboon/Groundnut	216	15	42	5
<i>Aulax/Leucadendron/Leucospermum/Mimetes/Orothamnus Paranomus/Protea/Serruria</i>	Proteas	312	18	30	8
<i>Avena</i> spp.	Hawer/Oats	312	15	42	5
<i>Beta vulgaris</i> L. var. <i>esculenta</i> L.	Tuinbeet/Garden beet	216	15	30	5
<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>botrytis</i>	Blomkool/Cauliflower	216	15	30	5
<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>Capitata</i> L.	Kopkool/Cabbage	216	15	30	5
<i>Brassica rapa</i> L.	Raap/Turnip	216	15	30	5
<i>Capsicum</i> spp.	Soetrissie/Sweet pepper	216	15	22	5
<i>Carica papaya</i> L.	Papaja/Pawpaw	192	18	30	8
<i>Carya illinoensis</i> Kock	Pekanneut/Pecan nut	414	20	30	8
<i>Cenchrus ciliaris</i> L.	—	216	15	30	5
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsu-mura et Nakai	Waatlemoen/Water-melon	216	15	30	5
<i>Citrus</i> spp.	Soetlemoen, Suurlemoen, Pomelo, Losskilsoorte, Ander (Bitter Seville, Lemmetjie, Kumkwat)/Sweet Orange, Lemon, Grapefruit, Loose skin types, Other (Bitter Seville, Lime, Kumquat)	518	25	64	10
<i>Coffea arabica</i> L.	Koffie/Coffee	312	18	30	8
<i>Chrysanthemum</i> spp.	Krisant/Crysanthemum	312	15	42	5
<i>Cucumis</i> spp.	Spanspek, Komkommer/Sweet melon, Cucumber	216	15	30	5
<i>Cucurbita</i> spp.	Pampoer, Skorsie/Pumpkin, Squash	216	15	30	5
<i>Cydonia</i> spp.	Kweper/Quince	312	18	30	8
<i>Dactylis glomerata</i> L.	Kropaargras/Cocksfoot	216	15	30	5
<i>Daucus carota</i> L.	Geelwortel/Carrot	216	15	30	5
<i>Dianthus caryophyllus</i> L.	Angelier/Carnation	312	15	42	5
<i>Eragrostis curvula</i> (Schrader) C.G. Nees	—	216	15	42	5
<i>Euphorbia pulcherrima</i> Willd ex Klotzsch	Poinsettia/Poinsettia (Karlienblom)	312	15	30	5
<i>Fragaria ananassa</i> Baily	Aarbei/Strawberry	216	15	30	5
<i>Freesia</i> spp.	Freesia/Freesia (Kammetjie)	312	15	30	5
<i>Gladiolus</i> spp.	Swaardlelie/Gladiolus	312	15	42	5
<i>Glycine max</i> (L.) Merrill	Sojaboon/Soya bean	216	15	30	5
<i>Gossypium hirsutum</i> L.	Katoen/Cotton	312	15	42	5
<i>Helianthus annuus</i> L.	Sonneblom/Sunflower	216	15	42	5
<i>Hibiscus cannabinus</i> L.	Stokroos/Kenaf	216	15	30	5
<i>Hordeum</i> spp.	Gars/Barley	312	15	52	5
<i>Humulus lupulus</i> L.	Hop/Hops	312	18	30	8
<i>Lachenalia</i> spp.	Lachenalia	312	15	30	5
<i>Lactuca sativa</i> L.	Slaai/Lettuce	216	15	22	5
<i>Lichi chinensis</i> Sonn	Lietsjie/Litchi	414	20	30	8
<i>Lolium</i> spp.	Raaigras/Rye grass	312	15	42	5
<i>Lupinus</i> spp.	Lupien/Lupin	216	15	30	5
<i>Lycopersicon lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farwell	Tamatie/Tomato	312	18	64	8
<i>Macadamia</i> spp.	Makadamia/Macadamia	312	20	52	8
<i>Malus</i> spp.	Appel/Apple	414	25	52	8
<i>Mangifera indica</i> L.	Mango	414	20	42	8
<i>Medicago sativa</i> L.	Lusern/Lucerne	312	15	42	5
<i>Musa cavendishii</i> Lamb	Piesang/Banana	312	18	30	8
<i>Narcissus</i> spp.	Narcissus	312	15	30	5
<i>Ornithogalum</i> spp.	Tjienkerientjie/Chinkerinchee	312	15	30	5
<i>Oryza sativa</i> L.	Rys/Rice	216	15	30	5
<i>Passiflora edulis</i> Sims	Grenadella/Grenadilla	312	18	30	8
<i>Pelargonium</i> spp.	Malva/Geranium (Pelargonium)	312	15	30	5
<i>Pennisetum typhoides</i> (Burman) Stapf et C.E. Hubbard	Babala/Pearl millet	216	15	30	5
<i>Persea americana</i> Mill	Avokado/Avocado	312	20	42	5
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Nierboon/Kidney bean	216	15	42	5
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Boon/Bean	216	15	42	5
<i>Pisum</i> spp.	Ertjie/Pea	216	15	42	5
<i>Prunus armeniaca</i> Mill	Appelkoos/Apricot	312	18	52	8
<i>Prunus avium</i> (L.) L.	Soetkersie/Sweet cherry	312	18	30	8
<i>Prunus cerasus</i> L.	Suurkersie/Sour cherry	192	18	30	8

1		2	3	4	5
Soort plant/Kind of plant		Onderzoek geld Examination fee	Termyn van planttelersreg Period of plant breeder's right	Jaargeld Annual	Termyn van alleenreg Period of sole right
Botaniese naam Botanical name	Gewone naam Common name	R	(Jare/Years)	R	(Jare/Years)
<i>Prunus domestica</i> L.	Pruim/Plum	414	20	52	8
<i>Prunus persica</i> (L.) Batsch.	Perske/Peach	414	25	52	8
<i>Prunus salicina</i> Lindl	Japanse pruim/Japanese plum	414	20	52	8
<i>Psidium guajava</i> L.	Koejawel/Guava	312	18	42	8
<i>Pyrus communis</i> L.	Peer/Pear	414	25	52	8
<i>Rosa hort</i>	Roos/Rose	312	15	42	5
<i>Ricinus communis</i> L.	Kasterolie/Castor bean	216	15	30	5
<i>Saintpaulia ionantha</i> H. Wendl	Saintpaulia/African Violet	312	15	30	5
<i>Solanum melongena</i> L. var. <i>esculentum</i> Nees	Eiervrug/Egg fruit	216	15	30	5
<i>Solanum tuberosum</i> L.	Aartappel/Potato	312	20	52	8
<i>Sorghum</i> spp.	Graansorghum, voersorghum/Grain sorghum, fodder sorghum	312	15	42	5
<i>Thea sinensis</i> L.	Tee/Tea	312	18	30	8
<i>Trifolium hybridum</i> L.	Alsike klawer/Alsike clover	312	15	30	5
<i>Trifolium pratense</i> L.	Rooiklawer/Red clover	312	15	30	5
<i>Trifolium repens</i> L.	Witklawer/White clover	312	15	30	5
<i>Trifolium resupinatum</i> L.	Pin clover	312	15	30	5
<i>Trifolium subterraneum</i> L.	Ondergrondse klawer/Subterranean clover	312	15	30	5
<i>Triticum turgidosecale</i>	Triticale/Triticale (Korrog)	414	15	52	5
<i>Triticum</i> spp.	Koring/Wheat	414	15	52	5
<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers	Akkerboon/Cowpea	312	15	42	5
<i>Vitis</i> spp.	Druive/Grape	414	20	52	8
<i>Zea mays</i> L.	Graanmielie/Grain maize	414	15	64	5
<i>Zea mays</i> L.	Soetmielie, Springmielie/Sweet corn	216	15	30	5."
	Popcorn				

Vervanging van Tabel 2

3. Tabel 2 van die Regulasies word hierby deur die volgende tabel vervang:

Substitution of Table 2

3. The following table is hereby substituted for Table 2 of the Regulations:

"TABEL/TABLE 2**GELDE BETAALBAAR/FEES PAYABLE**

No.	Doel/Purpose	Bedrag/Amount
1	Aansoek om 'n planttelersreg [reg. 4 (2) (e)]/Application for a plant breeder's right.....	R104 elk/each.
2	Aanspraak op voorrang vir die verlening van 'n planttelersreg [reg. 5 (2) (c)]/Priority claim for the grant of a plant breeder's right	R22 elk/each.
3	Beswaar teen 'n aansoek om die toestaan van 'n planttelersreg [reg. 9 (1) (e)]/Objection to an application for the grant of a plant breeder's right	R22 elk/each.
4	Voorsiening van die resultate van toetse en proewe aan die toepaslike gesag in 'n konvensiële land of 'n ooreenkomsland [reg. 10 (3)]/Furnishing of the results of tests and trials to the appropriate authority in a convention country or an agreement country	R276 elk/each.
5	Aansoek om die uitreiking van 'n verpligte lisensie [reg. 15 (1) (d)]/Application for the issue of a compulsory licence	R43 elk/each.
6	Kennisgewing van die oordrag van 'n planttelersreg [reg. 16 (2) (b)]/Notice of the transfer of a plant breeder's right	R22 elk/each.
7	Aansoek om die wysiging of aanvulling van die benaming van 'n variëteit [reg. 17 (1) (b)]/Application for the alteration or supplementation of the denomination of a variety	R216 elk/each.
8	Beswaar teen 'n aansoek om die wysiging of aanvulling van die benaming van 'n variëteit [reg. 17 (3) (e)]/Objection to the alteration or supplementation of the denomination of a variety	R22 elk/each.
9	Beswaar teen voorgenome beëindiging van 'n planttelersreg [reg. 18 (1) (f)]/Objections to intended termination of a plant breeder's right	R43 elk/each.
10	Kennisgewing van die vrywillige afstanddoening van 'n planttelersreg [reg. 19 (1) (b) (i)]/Notice of the voluntary surrender of a plant breeder's right	R43 elk/each.
11	Insae in die register van planttelersregte [reg. 22 (2)]/Inspection of the register of plant breeder's rights	R10 per geleentheid of sertifikaat/per occasion or certificate.
12	Aansoek om insae in dokumente in verband met 'n planttelersreg, of om 'n sertifikaat [reg. 23 (2)]/Application to inspect documents pertaining to a plant breeder's right, or for a certificate by the registrar	
13	Aansoek om 'n afskrif van besonderhede in die register of van dokumente in verband met 'n planttelersreg [reg. 23 (2)]/Application for a copy of particulars in the register or of documents pertaining to a plant breeder's right	R2 per bladsy/per page.
14	Indiening van appèl teen 'n beslissing van of stappe gedoen deur die registrateur [reg. 24 (1) (d)]/Lodging of appeal against a decision or action taken by the registrar	R216 elk/each."

Inwerkingtreding

4. Hierdie regulasies tree op 1 Augustus 1986 in werking.

Commencement

4. These regulations shall come into operation on 1 August 1986.

No. R. 1601**1 Augustus 1986****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****MAGTIGING OM SAKREMENTELE DRANK TE VERKOOP.—WYSIGING**

Ek, Gert Jeremias Kotzé, Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 7 (2) (a) (i) van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), wysig hierby Goewermentskennisgewing R. 2720 van 14 Desember 1984, soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 2867 van 28 Desember 1984 en gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 337 van 15 Februarie 1985, deur paragraaf (b) van klousule 2 van die Bylae daarby deur die volgende paragraaf te vervang:

“(b) op so 'n wyse geproduseer of vervaardig wees dat hoogstens 45 persent van die totale suikergehalte van die mengsel in paragraaf (a) vermeld, voor gisting van rietsuiker afkomstig is;”.

G. J. KOTZÉ,

Adjunk-minister van Landbou-ekonomie.

No. R. 1623**1 Augustus 1986****BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)****AARTAPPELSKEMA.—WYSIGING**

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 14, soos toegepas by artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) publiseer hierby die wysiging in die Bylae uiteengesit, van die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig; en
- (b) verklaar hierby dat genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

BYLAE

Die Aartappelskema gepubliseer by Proklamasie R. 268 van 1970, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur artikel 32 deur die volgende artikel te vervang:

“Boekjaar

32. Die boekjaar ingevolge hierdie Skema is—

- (a) tot en met 30 September 1985 die tydperk vanaf 1 Oktober van elke jaar tot 30 September van die daaropvolgende jaar, albei dae ingesluit; en
- (b) vanaf 1 Oktober 1985 die tydperk vanaf genoemde datum tot 31 Desember 1986, albei dae ingesluit, en daarna die tydperk vanaf 1 Januarie van elke jaar tot 31 Desember van dieselfde jaar, albei dae ingesluit.”.

No. R. 1630**1 Augustus 1986****WET OP WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË, 1957 (WET 25 VAN 1957)****REGULASIES BETREFFENDE DIE PRODUKSIE OF VERVAARDIGING, INVOER, UITVOER EN ETIKETTERING VAN WYN, ANDER GEGISTE DRANK EN SPIRITUALIEË.—WYSIGING**

Die Adjunk-minister van Landbou-ekonomie, handelende namens die Minister van Landbou-ekonomie kragtens artikel 39 van die Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spiritualieë, 1957 (Wet 25 van 1957), het die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

No. R. 1601**1 August 1986****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****AUTHORISATION TO SELL A SACRAMENTAL BEVERAGE.—AMENDMENT**

I, Gert Jeremias Kotzé, Deputy-Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 7 (2) (a) (i) of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957), hereby amend Government Notice R. 2720 of 14 December 1984, as corrected by Government Notice R. 2867 of 28 December 1984 and amended by Government Notice R. 337 of 15 February 1985, by the substitution for paragraph (b) of clause 2 of the Schedule thereto of the following paragraph:

“(b) be produced or manufactured in such a manner that not more than 45 per cent of the total sugar content of the mixture referred to in paragraph (a) prior to fermentation is derived from cane sugar;”.

G. J. KOTZÉ,

Deputy-Minister of Agricultural Economics.

No. R. 1623**1 August 1986****MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)****POTATO SCHEME.—AMENDMENT**

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 14, as applied by section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), hereby—

- (a) publish the amendment set out in the Schedule, of the Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended; and
- (b) declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

SCHEDULE

The Potato Scheme published by Proclamation R. 268 of 1970, as amended, is hereby further amended by the substitution for section 32 thereof of the following section:

“Financial year

32. The financial year under this Scheme shall—

- (a) up to and until 30 September 1985, be the period from 1 October of each year until 30 September of the ensuing year, both days included; and
- (b) as from 1 October 1985 be the period from the said date until 31 December 1986, both days included, and thereafter the period from 1 January of each year until 31 December of the same year, both days included.”.

No. R. 1630**1 August 1986****WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS ACT, 1957 (ACT 25 OF 1957)****REGULATIONS RELATING TO THE PRODUCTION OR MANUFACTURE, IMPORT, EXPORT AND LABELLING OF WINE, OTHER FERMENTED BEVERAGES AND SPIRITS.—AMENDMENT**

The Deputy Minister of Agricultural Economics, acting on behalf of the Minister of Agricultural Economics under section 39 of the Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act, 1957 (Act 25 of 1957) has made the regulations in the Schedule.

BYLAE**Woordomskrywing**

1. In hierdie Bylae beteken "die Regulasies" die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2544 van 19 Desember 1980, soos gewysig deur die regulasies gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 385 van 20 Februarie 1981, R. 1421 van 10 Julie 1981, R. 2162 van 9 Oktober 1981, R. 407 van 12 Maart 1982, R. 1064 van 4 Junie 1982, R. 2670 van 10 Desember 1982, R. 981 van 13 Mei 1983, R. 2321 van 21 Oktober 1983, R. 1032 van 25 Mei 1984 (soos verbeter by Goewermentskennisgewing R. 388 van 15 Februarie 1985), R. 1627 van 3 Augustus 1984, R. 856 van 19 April 1985, R. 1499 van 28 Junie 1985 en R. 357 van 28 Februarie 1986.

Wysiging van regulasie 10B van die Regulasies

2. Regulasie 10B van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur paragraaf (b) van subregulasie (1) deur die volgende paragraaf te vervang:

"(b) die kleur het wat eiesoortig aan 'n rosé-wyn is."; en

- (b) deur subregulasie (2) te skrap.

Wysiging van regulasie 18 van die Regulasies

3. Regulasie 18 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur subregulasie (5) deur die volgende subregulasies te vervang:

"(5) Behoudens die bepalings van subregulasies (6)—

- (a) mag die woorde of uitdrukkings 'edel laat-oes', 'noble late harvest' en 'noble late vintage' in artikel 21 (1) (d) van die Wet bedoel, in verband met die verkoop of uitvoer van wyn gebruik word indien—

(i) die raad van oordeel is dat die betrokke wyn aan die vereistes in regulasie 8 vir 'n edel laat-oeswyn uiteengesit, voldoen; en

(ii) die betrokke wyn as 'n superieure wyn en 'n landgoedwyn of 'n wyn van oorsprong gesertifiseer is; en

- (b) word die woorde 'edel' en 'noble' vir die doeleindes van artikel 21 (1) (d) van die Wet geag 'n soortgelyke of verwante betekenis as die woorde of uitdrukkings in paragraaf (a) bedoel, te hê."; en

- (b) deur subregulasies (6) deur die volgende subregulasie te vervang:

"(6) Die woorde 'edelsteen', 'edelrood' en 'edeltropfen' mag ook gebruik word in verband met die verkoop of uitvoer van wyn wat nie aan die vereistes in subregulasie (5) (a) uiteengesit, voldoen nie indien—

- (a) die betrokke wyn in houers verkoop word wat geëtiketteer is soos deur die Wet en hierdie regulasies vereis;

- (b) die betrokke wyn voor die datum van inwerkingtreding van hierdie subregulasie met betrekking tot 'n aanduiding gesertifiseer is;

(bA) om die geval van die woord 'edelsteen', die betrokke wyn, waar dit van druiwe geproduseer of vervaardig is wat na 31 Desember

SCHEDULE**Definitions**

1. In this Schedule "the Regulations" means the regulations published by Government Notice R. 2544 of 19 December 1980, as amended by the regulations published by Government Notices R. 385 of 20 February 1981, R. 1421 of 10 July 1981, R. 2162 of 9 October 1981, R. 407 of 12 March 1982, R. 1064 of 4 June 1982, R. 2670 of 10 December 1982, R. 981 of 13 May 1983, R. 2321 of 21 October 1983, R. 1032 of 25 May 1984, (as corrected by Government Notice R. 388 of 15 February 1985), R. 1627 of 3 August 1984, R. 856 of 19 April 1985, R. 1499 of 28 June 1985 and R. 357 of 28 February 1986.

Amendment of regulation 10B of the Regulations

2. Regulation 10B of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for paragraph (b) of subregulation (1) of the following paragraph—

"(b) have the colour that is distinctive of a rosé-wine."; and

- (b) by the deletion of subregulation (2).

Amendment of regulation 18 of the Regulations

3. Regulation 18 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution for subregulation (5) of the following subregulation:

"(5) Subject to the provisions of subregulation (6)—

- (a) the words or expressions 'noble late harvest', 'noble late vintage' and 'edel laat-oes' referred to in section 21 (1) (d) of the Act may be used in connection with the sale or export of wine if—

(i) the board is of the opinion that the wine concerned complies with the requirements set out in regulation 8 for a noble late harvest wine; and

(ii) the wine concerned is certified as a superior wine and an estate wine or a wine of origin; and

- (b) the words 'noble' and 'edel', shall for the purposes of section 21 (1) (d) of the Act be deemed to be having a similar or related meaning as the words or expressions referred to in paragraph (a)."; and

- (b) by the substitution for subregulation (6) of the following subregulation:

"(6) The words 'edelsteen', 'edelrood' and 'edeltropfen' may also be used in connection with the sale or export of wine which does not comply with the requirements set out in subregulation (5) (a) if—

- (a) the wine concerned is sold in containers which are labelled as required by the Act and these regulations;

- (b) the wine concerned has prior to the date of commencement of this subregulation been certified in relation to an indication;

(bA) in the case of the word 'edelsteen', the wine concerned have, when produced or manufactured from grapes that were harvested after

1985 geoes is, as 'n cultivarwyn van die druifcultivar *Chinin blanc* (*Steen*) gesertifiseer is; en

- (c) die persoon wat sodanige woord gebruik, in sertifikaat van die raad verkry het ten effekte dat hy die betrokke woord reeds voor 2 Januarie 1981 gebruik het in verband met die verkoop van wyn van dieselfde klas, tipe of graad soos kragtens artikel 3 (3) van die Wet aangewys."

Wysiging van regulasie 19 van die Regulasies

4. Regulasie 19 van die Regulasies word hierby gewysig deur die uitdrukking "*Muscat d' Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" waar dit in subparagraaf (i) van paragraaf (d) van subregulasie (1) voorkom, deur die uitdrukking "*Muscat de Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" te vervang.

Wysiging van regulasie 20 van die Regulasies

5. Regulasie 20 van die Regulasies word hierby gewysig deur subparagraaf (ii) van paragraaf (a) van subregulasie (1) deur die volgende subparagraaf te vervang:

- "(ii) die betrokke wyn, behalwe in die geval van 'n edel laat-oeswyn, die karakter besit wat eiesoortig is aan wyn wat van druiwe van die betrokke druifcultivar geproduseer of vervaardig word;"

Wysiging van regulasie 21 van die Regulasies

6. Regulasie 21 van die Regulasies word hierby gewysig deur subregulasie (2) deur die volgende subregulasie te vervang:

- "(2) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) word wyn in verband met die verkoop of uitvoer waarvan die woorde of uitdrukkings 'edel laat-oes', 'noble late harvest' of 'noble late vintage' gebruik sal word, slegs as 'n oesjaarwyn gesertifiseer indien enige wyn wat daarby gevoeg word soos in hierdie regulasies beoog, voor sodanige byvoeging ook as 'n edel laat-oeswyn gesertifiseer is."

Wysiging van Regulasies 53

7. Regulasie 53 van die Regulasies word hierby gewysig deur in subregulasie (6) die volgende paragraaf na paragraaf (b) in te voeg:

- "(c) Die aansoekgeld in subregulasie (2) (a) bedoel, is nie deur 'n beampte soos omskryf in artikel 1 van die Staatsdienswet, 1984 (Wet 111 van 1984) wat vir 'n aanneulopende tydperk van minstens 12 maande in die buiteland in 'n diplomatieke hoedanigheid diens gedoen het, betaalbaar nie ten opsigte van die eerste 50 liter wyn, ander gegiste drank of spiritueel wat ten tyde van sy permanente terugkeer na die Republiek deur hom ingevoer word vir uitsluitlike verbruik deur homself, sy huishouding, nie-betalende gaste of werknemers."

Wysiging van Tabel 1 van die Regulasies

8. Tabel 1 van die Regulasies word hierby gewysig—

- (a) deur vanaf 1 Januarie 1987 die uitdrukking "*Gamay*" in kolom 1 deur die uitdrukking "*Gamay noir*" te vervang;
- (b) deur die uitdrukking "*Muscat d' Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" in kolom 1 deur die uitdrukking "*Muscat de Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" te vervang; en
- (c) deur die uitdrukking "*Riesling* (*Cape Riesling*)" in kolom 1 deur die uitdrukking "*Riesling* (*Cape Riesling*, *Crouchen*)" te vervang.

31 December 1985, been certified as a cultivar wine of the vine cultivar *Chenin blanc* (*Steen*); and

- (c) the person using such word has obtained a certificate from the board to the effect that such word has prior to 2 January 1981 been used by him in connection with the sale of wine of the same class, type or grade as designated under section 3 (3) of the Act."

Amendment of regulation 19 of the Regulations

4. Regulation 19 of the Regulations is hereby amended by the substitution for the expression "*Muscat d' Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" where it occurs in subparagraph (i) of paragraph (d) of subregulation (1), of the expression "*Muscat de Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)".

Amendment of regulation 20 of the Regulations

5. Regulation 20 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subparagraph (ii) of paragraph (a) of subregulation (1) of the following subparagraph:

- "(ii) the wine concerned, except in the case of a noble late harvest wine, possesses the character which is distinctive of wine which is produced or manufactured from grapes of the vine cultivar concerned;"

Amendment of regulation 21 of the Regulations

6. Regulation 21 of the Regulations is hereby amended by the substitution for subregulation (2) of the following subregulation:

- "(2) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) wine in connection with the sale or export of which the words or expressions 'noble late harvest', 'noble late vintage' or 'edel laat-oes' are to be used, shall only be certified as a vintage wine if any wine added thereto as contemplated in these regulations has prior to such addition also been certified as a noble late harvest wine."

Amendment of Regulation 53

7. Regulation 53 of the Regulations is hereby amended by the insertion in subregulation (6) after paragraph (b) of the following paragraph:

- "(c) The application fee referred to in subregulation (2) (a) shall not be payable by an officer as defined in section 1 of the Public Service Act, 1984 (Act 111 of 1984), who has served overseas in a diplomatic capacity for a continuous period of at least 12 months, in respect of the first 50 litres of wine, other fermented beverages or spirits that is at the time of his permanent return to the Republic, imported by him solely for consumption by himself, his household, non-paying guests and employees."

Amendment of Table 1 of the Regulations

8. Table 1 of the Regulations is hereby amended—

- (a) by the substitution with effect from 1 January 1987 for the expression "*Gamay*" in column 1 of the expression "*Gamay noir*";
- (b) by the substitution for the expression "*Muscat d' Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)" in column 1 of the expression "*Muscat de Frontignan* (*Muscadel*, *Muskadel*)"; and
- (c) by the substitution for the expression "*Riesling* (*Cape Riesling*)" in column 1 of the expression "*Riesling* (*Cape Riesling*, *Crouchen*)".

No. R. 1631

1 Augustus 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE KLASSIFISERING EN GRADERING VAN GRAANSORGHUM.—VERBETERINGSKENNISGEWING

Goewermentskennisgewing R. 1328 van 27 Junie 1986 word hierby verbeter deur in regulasie 3 die syfer "30,0" waar dit in die kolom met die opskrif "Maksimum toelaatbare persentasie vreemde voorwerpe" voorkom deur die syfer "3,0" te vervang.

No. R. 1632

1 Augustus 1986

BEMARKINGSWET, 1968 (WET 59 VAN 1968)

MAGTIGING AAN PIESANGRAAD OM TE WEIER OM SEKERE PIESANGS VIR VERKOOP IN ONTVANGS TE NEEM

Ek, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister van Landbou-ekonomie, handelende kragtens artikel 64 (4) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968)—

- (a) magtig hierby die Piesangraad bedoel in artikel 6 van die Piesangskema gepubliseer by Proklamasie R. 109 van 1976, soos gewysig, om te eniger tyd gedurende die tydperk vanaf die datum van publikasie hiervan tot en met 31 Julie 1987 te weier om 'n klas of graad piesangs wat genoemde Raad na goeddunke van tyd tot tyd bepaal, vir verkoop in ontvangs te neem; en
- (b) herroep hierby Goewermentskennisgewing R. 1654 van 26 Julie 1985 met ingang van genoemde datum van publikasie.

J. J. G. WENTZEL,

Minister van Landbou-ekonomie.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 1585

1 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

MOTORNYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOF-OOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroop in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 31 Augustus 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroop in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS

Minister van Mannekrag.

No. R. 1631

1 August 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

REGULATIONS RELATING TO THE CLASSIFICATION AND GRADING OF GRAIN SORGHUM.—CORRECTION NOTICE

Government Notice R. 1328 of 27 June 1986 is hereby corrected by the substitution in regulation 3 for the figure "30,0" where it appears in the column with the heading "Maximum permissible percentage of foreign matter" of the figure "3,0".

No. R. 1632

1 August 1986

MARKETING ACT, 1968 (ACT 59 OF 1968)

AUTHORITY TO BANANA BOARD TO REFUSE TO TAKE DELIVERY OF CERTAIN BANANAS FOR SALE

I, Jacob Johannes Greyling Wentzel, Minister of Agricultural Economics, acting under section 64 (4) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968)—

- (a) hereby authorize the Banana Board referred to in section 6 of the Banana Scheme published by Proclamation R. 109 of 1976, as amended, to refuse at any time during the period extending from the date of publication hereof up to and including 31 July 1987 to take delivery for sale of a class or grade of bananas which the said Board may from time to time determine as it deems fit; and
- (b) hereby repeal Government Notice R. 1654 of 26 July 1985 with effect from the said date of publication.

J. J. G. WENTZEL,

Minister of Agricultural Economics.

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 1585

1 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

MOTOR INDUSTRY.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 31 August 1986, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 31 August 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS

Minister of Manpower.

BYLAE**DIE NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE
MOTORNYWERHEID****HOOFOOREENKOMS**

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

South African Motor Industry Employers' Association

en die

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

en die

Motor Industry Combined Workers' Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Motornywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2317 van 26 Oktober 1984, soos gewysig by Goewermmentskennisgewing R. 1202 van 30 Mei 1985, te wysig.

1. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK

(1) Behoudens die bepalings van klausule 1 van Afdeling B van die Hoofooreenkoms moet hierdie Ooreenkoms (a) oral in die Republiek van Suid-Afrika (uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai en daardie gebied geokkupeer deur die Cape Explosives Works Ltd, Somerset-Wes) nagekom word deur die werkgewers en die werknemers in die Motornywerheid (b) wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklausule (1) is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

- (a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie; en
- (b) kwekelinge wat opleiding ingevolge die Wet op Mannekragopleiding, 1981, ondergaan, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met daardie Wet of voorwaardes wat daarkragtens gestel is nie.

2. AFDELING A, KLOUSULE 11.—OPGAWES AAN DIE RAAD

Vervang die bestaande subklausule (6) deur die volgende:

"(6) Die bydraes ingevolge subklausule (1) moet ingevorder word soos hieronder uiteengesit:

- (a) In Streke BR, OP, NL, OVS en WP:

Algemene werkers en skoonmaaksters (ongeach hul weekloon), 14c per week;

alle ander werknemers, 20c per week;

- (b) In Streke TVL en NK:

Algemene werkers en skoonmaaksters (ongeach hul weekloon), 20c per week;

alle ander werknemers, 30c per week;

Met dien verstande dat—

- (i) waar 'n werknemer vir minder as 23 uur 'n loon ontvang of minder as 23 uur in 'n bepaalde week gewerk het, geen bydraes deur of ten opsigte van hom vir daardie week betaalbaar is nie;
- (ii) voordat 'n werknemer met sy jaarlikse verlof gaan, die bydraes wat verskuldig is vir die tydperk wat hy met verlof sal wees, afgetrek moet word."

**3. AFDELING A, KLOUSULE 25.—ONTWIKKELINGSFONDS
VIR DIE MOTORNYWERHEID**

(1) In subklausule (1) (a), vervang "Streek WP" deur "Streke BR, OP, NL en WP", en die syfer "5c" deur die syfer "10c".

(2) Skrap subklausule (b) en hernommer subklausule (c) om te lui subklausule "(b)".

Namens die partye op hede die 6de dag van Mei 1986 te Johannesburg onderteken.

F. J. HACKNEY,
President van die Raad.

W. DE KLERK,
Vise-President van die Raad.

H. C. L. LOOCK,
Sekretaris van die Raad.

SCHEDULE**THE NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE
MOTOR INDUSTRY****MAIN AGREEMENT**

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

South African Motor Industry Employers' Association

and the

South African Vehicle Builders' and Repairers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Motor Industry Employees' Union of South Africa

Motor Industry Staff Association

and the

Motor Industry Combined Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Motor Industry, to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 2317 of 26 October 1984, as amended by Government Notice R. 1202 of 30 May 1985.

1. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION

(1) Subject to the provisions of clause 1 of Division B of the Main Agreement, the terms of this Agreement shall be observed in the Motor Industry (a) throughout the Republic of South Africa (excluding the port and settlement of Walvis Bay and that area occupied by the Cape Explosives Works Ltd, Somerset West (b) by the employers and the employees who are members of the employers' organisations and the trade unions, respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall apply to—

- (a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under the Manpower Training Act, 1981; and
- (b) trainees undergoing training under the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of or any conditions fixed under that Act.

2. DIVISION A, CLAUSE 11.—RETURNS TO THE COUNCIL

Substitute the following for the existing subclause (6):

"(6) The contributions in terms of subclause (1) shall be at the rates set out hereunder:

- (a) In Regions BR, EP, NL, OVS and WP:

General workers and chars (irrespective of weekly wage), 14c per week;

all other employees, 20c per week;

- (b) In Regions TVL and NC:

General workers and chars (irrespective of weekly wage), 20c per week;

all other employees, 30c per week;

Provided that—

- (i) where an employee receives wages for less than 23 hours, or has worked for less than 23 hours in a particular week, no contributions shall be payable by or in respect of him for that week;
- (ii) before an employee proceeds on annual leave, contributions due in respect of the period during which he is to be on leave shall be deducted."

**3. DIVISION A, CLAUSE 25.—MOTOR INDUSTRY
DEVELOPMENT FUND**

(1) In subclause (1) (a), substitute "Regions BR, EP, NL and WP" for "Region WP" and the figure "10c" for the figure "5c".

(2) Delete subclause (b) and renumber subclause (c) to read subclause "(b)".

Signed at Johannesburg, on behalf of the parties, this 6th day of May 1986.

F. J. HACKNEY,
President of the Council.

W. DE KLERK,
Vice-President of the Council.

H. C. L. LOOCK,
Secretary of the Council.

No. R. 1627

1 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE.—WYSIGING VAN HOOFDOOREENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 26 Oktober 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 26 Oktober 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, PIETERMARITZBURG EN NOORDELIKE GEBIEDE

OOREENKOMS VIR DIE MIDDELLANDE EN NOORDELIKE GEBIEDE

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede,

om die Hoofdooreenkoms, gepubliseer by Goewermetskennisgewing R. 138 van 11 Februarie 1983, soos gewysig en verleng by Goewermetskennisgewings R. 2395 van 28 Oktober 1983, R. 989 van 18 Mei 1984, R. 2242 van 19 Oktober 1984, R. 2352 van 26 Oktober 1984, R. 1040 en R. 1041 van 10 Mei 1985, R. 2378 van 25 Oktober 1985, R. 609 van 4 April 1986 en R. 1066 van 30 Mei 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—
- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie of van enigeen van die vakverenigings is;
- (b) in die landdrosdistrikte Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Kliprivier, Lionsrivier, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid en in daardie gedeeltes van die landdrosdistrik Mooirivier wat voor 1 September 1964 in die landdrosdistrikte Estcourt en Lionsrivier geval het.
- (2) Ondanks subklousule (1) (a), is Deel I van hierdie Ooreenkoms—
- (a) op vakleerlinge en kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;

No. R. 1627

1 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 26 October 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 26 October 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

PIETERMARITZBURG AND NORTHERN AREAS INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY

AGREEMENT FOR THE MIDLANDS AND NORTHERN AREAS

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Pietermaritzburg and Northern Areas Industrial Council for the Building Industry,

to amend the Main Agreement published under Government Notice R. 138 of 11 February 1983, as amended and extended by Government Notices R. 2395 of 28 October 1983, R. 989 of 18 May 1984, R. 2242 of 19 October 1984, R. 2352 of 26 October 1984, R. 1040 and R. 1041 of 10 May 1985, R. 2378 of 25 October 1985, R. 609 of 4 April 1986 and R. 1066 of 30 May 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—
- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Camperdown, Dannhauser, Dundee, Estcourt, Glencoe, Klip River, Lions River, New Hanover, Newcastle, Pietermaritzburg, Richmond, Utrecht, Vryheid and in those portions of the Magisterial District of Mooi River which, prior to 1 September 1964, fell within the Magisterial Districts of Estcourt and Lions River.
- (2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of Part I of this Agreement shall—
- (a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;

- (b) nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;
- (c) op voormanne en aplemene voormanne van toepassing.

2. INDELING VAN OOREENKOMS

In die Indeling van die Ooreenkoms, vervang item 63 deur die volgende:
"63. Opleidingsfonds van die Bounywerheid: 49".

3. KLOUSULE 39 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—AMBAGSMAN SE ASSISTENTE, AMBAGSMANNE, VAKMANNE EN MEESTERVAKMANNE

(1) In subklousule (1)—

- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousule (1A) en (4) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
- (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "1,50" oral waar dit voorkom in die Seëlwaardetabel;
- (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "52,85", "74,35", "83,75" en "92,35" deur onderskeidelik die syfers "51,35", "72,85", "82,25" en "90,85" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskenningsgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

4. KLOUSULE 40 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—ALGEMENE WERKERS, ERKENDE LEERLINGE EN ANDER WERKNEMERS

(1) In subklousule (1)—

- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousules (1A) en (4) (b) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
- (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "1,50" oral waar dit voorkom in die seëlwaardetabel;
- (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "21,85", "27,05", "33,45" en "52,85" deur onderskeidelik die syfers "20,35", "25,55", "31,95" en "51,35" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(1A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskenningsgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

5. KLOUSULE 41 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—LEERLINGE, VAKLEERLINGE EN KWEKELINGE

(1) In subklousule (1)—

- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousules (1A) en (4) (b) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
- (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "1,50" oral waar dit voorkom in die Seëlwaardetabel;
- (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "21,85", "27,05", "39,05" en "52,85" deur onderskeidelik die syfers "20,35", "25,55", "37,55" en "51,35" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(1A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskenningsgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

6. KLOUSULE 63 VAN DEEL I.—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang klousule 63 deur die volgende:

"63. OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

(1) Nademaal die Raad verwittig is van die instelling van die Opleidingsfonds van die Bounywerheid [ingestel deur die Building Industries Federation (South Africa)] (hierna die "Opleidingsfonds" genoem), magtig hy hierby, vir die doel om uitvoering te gee aan die doelstellings van die Opleidingskema vir die Bounywerheid uiteengesit in Klousule 4 van die Skema kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, gepubliseer by Goewermentskenningsgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984, die invordering van bydraes ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit, gelees saam met klousule 39, 40 en 41.

(2) Die bedrae wat ingevolge klousules 39 (1A) en 40 (1A) en 41 (1A) deur werkgevers betaal word, moet deur die Raad van tyd tot tyd aan die Opleidingsfonds betaal word."

- (b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any members of an administrative staff;
- (c) apply to foremen and general foremen.

2. ARRANGEMENT OF AGREEMENT

In the Arrangement of the Agreement, substitute the following for item 63:

"63. Building Industry Training Fund: 49".

3. CLAUSE 39 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—ARTISAN'S ASSISTANTS, ARTISANS, CRAFTSMEN AND MASTER CRAFTSMEN

(1) In subclause (1)—

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclauses (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "1,50" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "51,35", "72,85", "82,25" and "90,85" for the figures "52,85", "74,35", "83,75" and "92,35" respectively in the table of stamp values.

(2) Insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

4. CLAUSE 40 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—GENERAL WORKERS, DEEMED LEARNERS AND OTHER EMPLOYEES

(1) In subclause (1)—

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclauses (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "1,50" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "20,35", "25,55", "31,95" and "51,35" for the figures "21,85", "27,05", "33,45" and "52,85" respectively in the table of stamp values.

(2) Insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

5. CLAUSE 41 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—LEARNERS, APPRENTICES AND TRAINEES

(1) In subclause (1)—

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclause (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "1,50" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "20,35", "25,55", "37,55" and "51,35" for the figures "21,85", "27,05", "39,05" and "52,85" respectively in the table of stamp values.

(2) Insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

6. CLAUSE 63 OF PART I.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Substitute the following for clause 63:

"63. BUILDING INDUSTRY TRAINING FUND

(1) The Council having been advised of the establishment of the Building Industry Training Fund [inaugurated by the Building Industries Federation (South Africa)] (hereinafter referred to as the "Training Fund"), hereby authorises, for the purpose of implementing the objects of the Building Industry Training Scheme set forth in clause 4 of the Scheme in terms of the Manpower Training Act, 1981, published under Government Notice R. 1886 of 31 August 1984, the collection of contributions in accordance with the procedure stated hereunder, read with clauses 39, 40 and 41.

(2) The amounts paid by employers in terms of clauses 39 (1A), 40 (1A) and 41 (1A) shall be paid by the Council from time to time to the Training Fund."

Namens die partye op hede die 21ste dag van Mei 1986 te Pietermaritzburg onderteken.

A. S. PIPES,
Voorsitter.

G. BLACK,
Lid.

R. Q. PAINTER,
Sekretaris.

Signed at Pietermaritzburg, on behalf of the parties, this 21st day of May 1986.

A. S. PIPES,
Chairman.

G. BLACK,
Member.

R. Q. PAINTER,
Secretary.

No. R. 1629

1 Augustus 1986

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

BOUNYWERHEID, NATAL.—WYSIGING VAN HOOFOORENKOMS

Ek, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

- (a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigings ooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 26 Oktober 1986 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en
- (b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van 4 Augustus 1986 en vir die tydperk wat op 26 Oktober 1986 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister van Mannekrag.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, NATAL OOREENKOMS VIR DIE DURBANSE GEBIED

ooreenkomstig die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

Blanke Bouwerkersvakbond

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Natal, om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 119 van 21 Januarie 1983, soos gewysig en hernieu by Goewermentskennisgewings R. 2394 van 28 Oktober 1983, R. 813 van 27 April 1984, R. 2353 en R. 2354 van 26 Oktober 1984, R. 1038 en R. 1039 van 10 Mei 1985, R. 2042 van 25 Oktober 1985, R. 610 van 4 April 1986 en R. 1067 van 30 Mei 1986, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

- (1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Bounywerheid nagekom word—
- (a) deur alle werkgewers en werknemers wat lede van onderskeidelik die werkgewersorganisasie of van enige van die vakverenigings is;
- (b) in die landdrostdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1401 van 16 Augustus 1968 in die landdrostdistrik Umlazi geval het), Chatsworth, Pinetown en Inanda.

No. R. 1629

1 August 1986

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, NATAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

1, Pieter Theunis Christiaan du Plessis, Minister of Manpower, hereby—

- (a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 26 October 1986, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and
- (b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall be binding, with effect from 4 August 1986 and for the period ending 26 October 1986, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

P. T. C. DU PLESSIS,
Minister of Manpower.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, NATAL

AGREEMENT FOR THE DURBAN AREA

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Natal Master Builders' and Allied Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part and the

Amalgamated Society of Woodworkers

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

White Building Workers' Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Building Industry, Natal, to amend the Agreement, published under Government Notice R. 119 of 21 January 1983, as amended and renewed by Government Notices R. 2394 of 28 October 1983, R. 813 of 27 April 1984, R. 2353 and R. 2354 of 26 October 1984, R. 1038 and R. 1039 of 10 May 1985, R. 2402 of 25 October 1985, R. 610 of 4 April 1986 and R. 1067 of 30 May 1986.

1. SCOPE OF APPLICATION

- (1) The terms of this Agreement shall be observed in the Building Industry—
- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisation or any of the trade unions respectively;
- (b) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Chatsworth, Pinetown and Inanda.

- (2) Ondanks subklousule (1) (a) is hierdie Ooreenkoms—
- (a) op vakleerlinge en kwekelinge van toepassing slegs vir sover dit nie strydig is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met voorwaardes wat daarkragtens voorgeskryf of kennisgewings wat daarkragtens bestel is nie;
 - (b) nie op klerke of op werknemers wat administratiewe pligte verrig of op 'n lid van die administratiewe personeel van toepassing nie;
 - (c) op voormanne en algemene voormanne van toepassing.

2. INDELING VAN OOREENKOMS

In die Indeling van die Ooreenkoms, vervang item 63 deur die volgende:
"63. Opleidingsfonds van die Bounywerheid: 36".

3. KLOUSULE 39 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—AMBAGSMAN SE ASSISTENTE, AMBAGSMANNE, VAKMANNE EN MEESTERVAKMANNE

- (1) In subklousule (1)—
- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousule (1A) en (4) (b) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
 - (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "2,00" oral waar dit voorkom in die seëlwaardetabel;
 - (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "59,53", "0,11", "89,47" en "98,35" deur onderskeidelik die syfers "57,53", "78,11", "87,47" en "96,35" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(1A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskennisgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

4. KLOUSULE 40 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—ALGEMENE WERKERS, ERKENDE LEERLINGE EN ANDER WERKNEMERS

- (1) In subklousule (1)—
- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousules (1A) en (4) (b) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
 - (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "2,00" oral waar dit voorkom in die seëlwaardetabel;
 - (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "24,36", "30,79", "38,30" en "59,53" deur onderskeidelik die syfers "22,36", "28,79", "36,30" en "57,53" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(1A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskennisgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

5. KLOUSULE 41 VAN DEEL I.—BYVOORDELE EN SEËLS—LEERLINGE, VAKLEERLINGE EN KWEKELINGE

- (1) In subklousule (1)—
- (a) vervang die tweede voorbehoudsbepaling deur die volgende:
"Voorts met dien verstande dat die bedrae in subklousule (1A) en (4) (b) bedoel, gevoeg moet word by die bedrag wat ingevolge hierdie subklousule betaalbaar is:";
 - (b) skrap paragraaf (h) en die syfer "2,00" oral waar dit voorkom in die seëlwaardetabel;
 - (c) in paragraaf (j), vervang die syfers "24,36", "30,79", "44,39" en "59,53" deur onderskeidelik die syfers "22,36", "28,79", "42,39" en "57,53" in die seëlwaardetabel.

(2) Voeg die volgende nuwe subklousule in:

"(1A) Elke werkgever moet die bedrag wat hy ingevolge klousule 7 (3) van Goewermentskennisgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984 tot die Opleidingsfonds van die Bounywerheid moet bydra, aan die Sekretaris van die Raad betaal."

6. KLOUSULE 63 VAN DEEL I.—WERWINGS- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang klousule 63 deur die volgende:

"63. OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

(1) Nademaal die Raad verwittig is van die instelling van die Opleidingsfonds van die Bounywerheid [ingestel deur die Building Industries Federation (South Africa)] (hierna die "Opleidingsfonds" genoem), magtig hy hierby, vir die doel om uitvoering te gee aan die doelstellings van die Opleidingskema vir die Bounywerheid uiteengesit in klousule 4 van die Skema kragtens die Wet op Mannekragopleiding, 1981, gepubliseer by

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1) (a), the terms of this Agreement shall—

- (a) apply to apprentices and trainees only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any conditions prescribed or any notice served in terms thereof;
- (b) not apply to clerical employees or to employees engaged in administrative duties or to any member of an administrative staff;
- (c) apply to foremen and general foremen.

2. ARRANGEMENT OF AGREEMENT

In the Arrangement of the Agreement, substitute the following for item 63:

"63. Building Industry Training Fund: 46".

3. CLAUSE 39 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—ARTISAN'S ASSISTANTS, ARTISANS, CRAFTSMEN AND MASTER CRAFTSMEN

(1) In subclause (1)

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclauses (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "2,00" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "57,53", "78,11", "87,47" and "96,35" for the figures "59,53", "80,11", "89,47" and "98,35" respectively in the table of stamp values.

(2) Insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

4. CLAUSE 40 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—GENERAL WORKERS, DEEMED LEARNERS AND OTHER EMPLOYEES

(1) In subclause (1)—

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclauses (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "2,00" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "22,36", "28,79", "36,30" and "57,53" for the figures "24,36", "30,79", "38,30" and "59,53" respectively in the table of stamp values.

(2) insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

5. CLAUSE 41 OF PART I.—FRINGE BENEFITS AND STAMPS—LEARNERS, APPRENTICES AND TRAINEES

(1) In subclause (1)—

- (a) substitute the following for the second proviso:
"Provided further that the amounts referred to in subclauses (1A) and (4) (b) shall be added to the sum payable in terms of this subclause:";
- (b) delete paragraph (h) and the figure "2,00" wherever it occurs in the table of stamp values;
- (c) in paragraph (j), substitute the figures "22,36", "28,79", "42,39" and "57,53" for the figures "24,36", "30,79", "44,39" and "59,53" respectively in the table of stamp values.

(2) Insert the following new subclause:

"(1A) Every employer shall pay to the Secretary of the Council the amount which he is required to contribute to the Building Industry Training Fund in terms of clause 7 (3) of Government Notice R. 1886 of 31 August 1984."

6. CLAUSE 63 OF PART I.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Substitute the following for clause 63:

"63. BUILDING INDUSTRY TRAINING FUND

(1) The Council having been advised of the establishment of the Building Industry Training Fund [inaugurated by the Building Industries Federation (South Africa)] (hereinafter referred to as the "Training Fund"), hereby authorises, for the purpose of implementing the objects of the Building Industry Training Scheme set forth in clause 4 of the Scheme in terms of the Manpower Training Act, 1981, published under Government

Goewermentskennisgewing R. 1886 van 31 Augustus 1984, die invordering van bydraes ooreenkomstig die prosedure hieronder uiteengesit, gelees saam met klousule 39, 40 en 41.

(2) Die bedrae wat ingevolge klousules 39 (1A), 40 (1A) en 41 (1A) deur werkgewers betaal word, moet deur die Raad van tyd tot tyd aan die Opleidingsfonds betaal word."

Namens die partye op hede die 21ste dag van Mei 1986 te Durban onderteken.

M. LIPSHITZ,
Voorsitter.

T. M. D. ROSSOUW,
Lid.

K. H. DAVEL,
Sekretaris.

Notice R. 1886 of 31 August 1984, the collection of contributions in accordance with the procedure stated hereunder, read with clauses 39, 40 and 41.

(2) The amounts paid by employers in terms of clauses 39 (1A), 40 (1A) and 41 (1A) shall be paid by the Council from time to time to the Training Fund."

Signed at Durban, on behalf of the parties, this 21st day of May 1986.

M. LIPSHITZ,
Chairman.

T. M. D. ROSSOUW,
Member.

K. H. DAVEL,
Secretary

Spaar 'n druppel — en vul die dam

Indien almal van ons besparingsbewus optree, besnoei ons nie slegs uitgawes nie maar wen ook ten opsigte van ons kosbare water- en elektrisiteitsvoorraad



Save a drop — and save a million

Water conservation is very important to the community and industry to ensure their survival. So save water!

INHOUD

CONTENTS

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.	No.		Page No.	Gazette No.
PROKLAMASIE				PROCLAMATION			
R. 136	Swart Administrasie Wet (38/1927): Bepaling en afsondering van 'n dorp bekend as Soshanguve, distrik Soshanguve: Wysiging van Goewermentskennisgewing 760 van 12 April 1979.....	1	10371	R. 136	Black Administration Act (38/1927): Defining and setting apart of a township known as Soshanguve, District of Soshanguve: Amendment of Government Notice 760, dated 12 April 1979.....	1	10371
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS				GOVERNMENT NOTICES			
Administrasie: Volksraad				Administration: House of Assembly			
Goewermentskennisgewing				Government Notice			
R. 1602	Wet op Universiteite (61/1955): Universiteit van Pretoria: Wysiging van regulasies	2	10371	R. 1602	Universities Act (61/1955): University of Pretoria: Amendment of regulations.....	2	10371
Finansies, Departement van				Agricultural Economics and Marketing, Department of			
Goewermentskennisgewings				Government Notices			
R. 1580	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1242).....	2	10371	R. 1588	Plant Breeders' Rights Act (15/1976): Regulations relating to plant breeders' rights: Amendment.....	11	10371
R. 1581	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1243)...	3	10371	R. 1601	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Authorisation to sell a sacramental beverage: Amendment	14	10371
R. 1582	do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1244)...	4	10371	R. 1623	Marketing Act (59/1968): Potato Scheme: Amendment.....	14	10371
R. 1583	do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/875).....	4	10371	R. 1630	Wine, Other Fermented Beverages and Spirits Act (25/1957): Regulations relating to the production or manufacture, import, export and labelling of wine, other fermented beverages and spirits: Amendment	14	10371
R. 1624	Doeane- en Aksynswet (91/1964): Bepaling van Tariefindeling: Lys TAR/160	5	10371	R. 1631	Marketing Act (59/1968): Regulations relating to the classification and grading of grain sorghum: Correction notice.....	17	10371
Handel en Nywerheid, Departement van				R. 1632	do.: Authority to Banana Board to refuse to take delivery of certain bananas for sale	17	10371
Goewermentskennisgewings				Finance, Department of			
R. 1620	Wet op In- en Uitvoerbeheer (45/1963): Invoerbeheer	8	10371	Government Notices			
R. 1628	Suikerwet (9/1978): Wysiging van die Suikernywerheidssooreenkom, 1979.....	9	10371	R. 1580	Customs and Excise Act (91/1964): Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1242).....	2	10371
Justisie, Departement van				R. 1581	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1243).....	3	10371
Goewermentskennisgewing				R. 1582	do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1244).....	4	10371
R. 1599	Wet op die Voorgeskrewe Rentekoers (55/1975): Voorgeskrewe rentekoers.....	11	10371	R. 1583	do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/875).....	4	10371
Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van				R. 1624	Customs and Excise Act (91/1964): Determination of tariff classification: List TAR/160	5	10371
Goewermentskennisgewings				Justice, Department of			
R. 1588	Wet op Plantelersregte (15/1976): Regulasies betreffende plantelersregte: Wysiging	11	10371	Government Notice			
R. 1601	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Magtiging om sakramentele drank te verkoop: Wysiging	14	10371	R. 1599	Prescribed Rate of Interest Act (55/1975): Prescribed rate of interest	11	10371
R. 1623	Bemarkingswet (59/1968): Aartappelskema: Wysiging	14	10371	Manpower, Department of			
R. 1630	Wet op Wyn, Ander Gegiste Drank en Spirituallie (25/1957): Regulasies betreffende die produksie of vervaardiging, invoer, uitvoer en etikettering van wyn, ander gegiste drank en spirituelle: Wysiging	14	10371	Government Notices			
R. 1631	Bemarkingswet (59/1986): Regulasies met betrekking tot die klassifisering en gradering van graansorghum: Verbeteringskennisgewing.....	17	10371	R. 1585	Labour Relations Act (28/1956): Motor Industry: Amendment of Main Agreement.....	17	10371
R. 1632	do.: Magtiging aan Piesangraad om te weier om sekere piesangs vir verkoop in ontvangs te neem	17	10371	R. 1627	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Pietermaritzburg and Northern Areas: Amendment of Main Agreement	19	10371
Mannekrag, Departement van				R. 1629	Labour Relations Act (28/1956): Building Industry, Natal: Amendment of Main Agreement	21	10371
Goewermentskennisgewings				Trade and Industry, Department of			
R. 1585	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Motornywerheid: Wysiging van Hoofsooreenkoms	17	10371	Government Notices			
R. 1627	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Pietermaritzburg en Noordelike Gebiede: Wysiging van Hoofsooreenkoms	19	10371	R. 1620	Import and Export Control Act (45/1963): Import Control.....	8	10371
R. 1629	Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Bounywerheid, Natal: Wysiging van Hoofsooreenkoms	21	10371	R. 1628	Sugar Act (9/1978): Amendment of the Sugar Industry Agreement, 1979	9	10371